

الإصدار النهائي

فبراير 2023

مجلس المعايير الدولية لسلوك وأداب المهنة للمحاسبين®

تحديثات على الميثاق فيما يتعلق بتعريف فريق

الارتباط ومراجعة المجموعات

**IESBA**

International  
Ethics Standards  
Board for Accountants®



مصادقة "مجلس الإشراف على المصلحة العامة" على

إصدار مجلس المعايير الدولية لسلوك وأداب المهنة للمحاسبين المعنون "تحديثات على الميثاق فيما يتعلق

بتعريف فريق الارتباط ومراجعة المجموعات"

قام مجلس الإشراف على المصلحة العامة بالإشراف على عملية وضع المعيار طوال دورة إعداد الإصدار "تحديثات على الميثاق فيما يتعلق بتعريف فريق الارتباط ومراجعة المجموعات" (المعيار) الصادر عن مجلس المعايير الدولية لسلوك وأداب المهنة للمحاسبين.

ويمكن الاطلاع من خلال الموقع الإلكتروني لمجلس الإشراف على المصلحة العامة على التوصيات والقضايا المرتبطة بالمصلحة العامة التي طرحها المجلس على مجلس المعايير الدولية لسلوك وأداب المهنة للمحاسبين طوال عملية وضع المعيار.

وقد قدم مجلس المعايير الدولية لسلوك وأداب المهنة للمحاسبين إفادة مكتوبة بأن المعيار قد تم وضعه وفقاً للإجراءات الواجبة المتفق عليها وأنه قد روعيت فيه المصلحة العامة، وقد تم الاسترشاد فيه بالمفاهيم والمبادئ الواردة في "إطار المصلحة العامة" (الإطار)، الذي يتم تطبيقه أثناء وضع المعايير والذي يمكن الاطلاع عليه من خلال الموقع الإلكتروني الخاص بمجلس الإشراف على المصلحة العامة<sup>1</sup>.

ويرى مجلس الإشراف على المصلحة العامة أن المعيار قد تم وضعه بطريقة تتسق مع الإجراءات الواجبة المتفق عليها. ويرى المجلس أيضاً أن المعيار يراعي المصلحة العامة، وأنه قد تم الاسترشاد فيه بالمفاهيم والمبادئ الواردة في الإطار.

<sup>1</sup> [https://ipiob.org/wp-content/uploads/2021/11/2020\\_15th-Anniversary.pdf](https://ipiob.org/wp-content/uploads/2021/11/2020_15th-Anniversary.pdf)

هذا المستند قام بإعداده واعتماده [مجلس المعايير الدولية لسلوك وأداب المهنة للمحاسبين](#)® (IESBA®).

نبذة عن المجلس

إن مجلس المعايير الدولية لسلوك وأداب المهنة للمحاسبين هو مجلس عالمي مستقل لوضع المعايير. وتتمثل رسالة المجلس في خدمة المصلحة العامة عن طريق وضع معايير لسلوك وأداب المهنة، بما في ذلك معايير لاستقلال المراجعين، تسعى للارتقاء بالسلوكيات والممارسات الأخلاقية لجميع المحاسبين المهنيين من خلال وثيقة محكمة قابلة للتطبيق على الصعيد العالمي باسم [الميثاق الدولي لسلوك وأداب المهنة للمحاسبين المهنيين](#) (بما في ذلك [معايير الاستقلال الدولية](#)) (الميثاق).

ويعتقد المجلس أن وضع مجموعة موحدة من المعايير العالية الجودة الخاصة بسلوك وأداب المهنة من شأنه أن يعزز من جودة واتساق الخدمات التي يقدمها المحاسبون المهنيون، مما يسهم في تعزيز ثقة العموم في مهنة المحاسبة. ويضع المجلس معاييرها بما يخدم المصلحة العامة بالتشاور مع [الفريق الاستشاري التابع لمجلس المعايير الدولية لسلوك وأداب المهنة](#) وتحت إشراف [مجلس الإشراف على المصلحة العامة](#).

تقوم المؤسسة الدولية لأخلاقيات المهنة والمراجعة<sup>™</sup> (IFEA<sup>™</sup>) بتيسير عمل الهيكل والآليات التي تدعم العمليات التشغيلية الخاصة بمجلس المعايير الدولية لسلوك وأداب المهنة للمحاسبين.

حقوق التأليف والنشر © فبراير 2023 محفوظة للاتحاد الدولي للمحاسبين. للمعلومات المتعلقة بحقوق التأليف والنشر والعلامات التجارية والتصاريح، يُرجى الانتقال إلى [صفحة 87](#).

## تحديثات على الميثاق فيما يتعلق بتعريف فريق الارتباط ومراجعة المجموعات

[النسخة النهائية]

الفصل الأول - تغييرات على معايير الاستقلال الدولية فيما يتعلق بتحديث تعريف فريق الارتباط ومراجعة المجموعات

الجزء 14 – الاستقلال في ارتباطات المراجعة والفحص

القسم 400

تطبيق إطار المفاهيم على الاستقلال في ارتباطات المراجعة والفحص

مقدمة

عام

1/400 إن مما يخدم المصلحة العامة ومما يتطلبه الميثاق أن يكون المحاسبون المهنيون في الممارسة العامة مستقلين أثناء تنفيذ ارتباطات المراجعة أو الفحص.

2/400 ينطبق هذا الجزء على كل من ارتباطات المراجعة والفحص، ما لم يُذكر غير ذلك. وتنطبق مصطلحات "المراجعة" و"فريق المراجعة" و"ارتباط المراجعة" و"عميل المراجعة" و"تقرير المراجعة" بالتساوي على الفحص وفريق الفحص وارتباط الفحص وعميل الفحص وتقرير ارتباط الفحص.

[....].

6/400 عند تنفيذ ارتباطات المراجعة، يتطلب الميثاق من المكاتب أن تلتزم بالمبادئ الأساسية وأن تكون مستقلة. وينص هذا الجزء على متطلبات ومواد تطبيقية خاصة تتعلق بطريقة تطبيق إطار المفاهيم لأجل الحفاظ على الاستقلال عند تنفيذ تلك الارتباطات. وينطبق إطار المفاهيم المنصوص عليه في القسم 120 على الاستقلال مثلما ينطبق على المبادئ الأساسية المنصوص عليها في القسم 110. وينص القسم 405 على متطلبات ومواد تطبيقية خاصة تنطبق عند مراجعة المجموعات.

7/400 يتناول هذا الجزء:

(أ) الحقائق والظروف، بما فيها الأنشطة المهنية، والمصالح والعلاقات، التي تنشأ أو قد تنشأ عنها تهديدات تمس الاستقلال؛

(ب) التصرفات المحتملة، بما فيها التدابير الوقائية، التي قد تكون مناسبة لمواجهة أي تهديدات من ذلك القبيل؛

(ج) بعض المواقف التي لا يمكن القضاء فيها على التهديدات أو التي قد لا تتوفر فيها أي تدابير وقائية لتخفيض التهديدات إلى مستوى يمكن قبوله.

فريق الارتباط وفريق المراجعة

8/400 ينطبق هذا الجزء على جميع أعضاء فريق المراجعة، بمن فيهم أعضاء فريق الارتباط.

9/400 يضم فريق الارتباط فيما يخص ارتباطات المراجعة جميع الشركاء والموظفين في المكتب الذين يتولون تنفيذ أعمال المراجعة في الارتباط، وأي أفراد آخرين يقومون بتنفيذ إجراءات المراجعة من داخل:

(أ) مكتب ضمن الشبكة؛ أو

(ب) مكتب من خارج الشبكة، أو مقدم خدمة آخر.

وعلى سبيل المثال، الأفراد في مكاتب مراجعة المكونات الذين يقومون بتنفيذ إجراءات المراجعة على المعلومات المالية للمكونات لأغراض مراجعة المجموعة يعدون أعضاءً في فريق الارتباط فيما يخص مراجعة المجموعة.

10/400 في المعيار الدولي لإدارة الجودة (1)، يشمل مقدم الخدمة الأفراد أو الجهات من خارج المكتب الذين يقومون بتوفير الموارد التي يتم استخدامها في تنفيذ الارتباطات. ويُستثنى من مقدمي الخدمات المكتب أو المكاتب الأخرى ضمن الشبكة أو الهياكل أو الجهات الأخرى داخل الشبكة.

11/400 قد يضم ارتباط المراجعة خبراء يقدمون الدعم أثناء الارتباط، يعملون داخل أو بتكليف من المكتب أو مكتب ضمن الشبكة أو أحد مكاتب مراجعة المكونات من خارج الشبكة التي ينتمي إليها مكتب مراجعة المجموعة. وبناءً على الدور الذي يقوم به الأفراد، فإنهم قد يكونون أعضاءً في فريق الارتباط أو فريق المراجعة. وعلى سبيل المثال:

- الأفراد ذوو الخبرة في جانب متخصص من المحاسبة أو المراجعة الذين يتولون تنفيذ إجراءات المراجعة يعدون أعضاءً في فريق الارتباط. ويشمل هذا، على سبيل المثال، الأفراد ذوي الخبرة في المحاسبة عن ضرائب الدخل أو في تحليل المعلومات المعقدة التي تكون من إنتاج أدوات وأساليب آلية لغرض معرفة العلاقات غير المعتادة أو غير المتوقعة.
- الأفراد الذين يعملون داخل المكتب أو بتكليف منه ممن لديهم تأثير مباشر على نتيجة ارتباط المراجعة من خلال التشاور بشأن القضايا أو المعاملات أو الأحداث الفنية أو الخاصة بصناعة معينة فيما يخص الارتباط يُعدون أعضاءً في فريق المراجعة ولكنهم ليسوا أعضاءً في فريق الارتباط.

ومع ذلك، فإن الأفراد الذين يعملون بصفة خبراء خارجيين لا يعدون أعضاءً في فريق الارتباط ولا أعضاءً في فريق المراجعة.

12/400 في حال خضوع ارتباط المراجعة لفحص الجودة، فإن فاحص جودة الارتباط وأي أفراد آخرين يتولون تنفيذ فحص جودة الارتباط يُعدون أعضاءً في فريق المراجعة ولكنهم ليسوا أعضاءً في فريق الارتباط.

### المنشآت ذات الاهتمام العام

13/400 تعكس بعض المتطلبات والمواد التطبيقية المنصوص عليها في هذا الجزء مدى اهتمام العموم بمنشآت معينة تم تعريفها بأنها منشآت ذات اهتمام عام. وتوصى المكاتب بتحديد ما إذا كان يلزم التعامل مع منشآت إضافية، أو فئات معينة من المنشآت، على أنها منشآت ذات اهتمام عام بسبب وجود عدد كبير وطائفة واسعة من أصحاب المصلحة المهتمين بها. وتشمل العوامل التي يلزم مراعاتها:

- طبيعة العمل، مثل حياة أصول بصفة ائتمانية لعدد كبير من أصحاب المصلحة. وقد يكون من أمثلة تلك المنشآت المؤسسات المالية، مثل البنوك وشركات التأمين، وصناديق معاشات التقاعد.
- الحجم.
- عدد الموظفين.

أضمن الإصدار النهائي المعنون "تحديثات لتعريف المنشأة المدرجة والمنشأة ذات الاهتمام العام"، اعتمد مجلس المعايير الدولية لسلوك وآداب المهنة للمحاسبين تغييرات على القسم الفرعي الخاص بـ "المنشآت ذات الاهتمام العام" وهذه التغييرات ستدخل حيز النفاذ في ديسمبر 2024. وسيتم تحديث ترقيم هذه الفقرات التي تم اعتمادها، والإحالات المرجعية إليها، وفقاً للتغييرات الواردة أعلاه على القسم 400.

1/405 يتطلب القسم 400 من المكتب الاستقلال عند تنفيذ ارتباطات المراجعة، وتطبيق إطار المفاهيم المنصوص عليه في القسم 120 للتعرف على التهديدات التي تمس الاستقلال، وتقويمها ومواجهتها. وينص هذا القسم على متطلبات ومواد تطبيقية خاصة ذات صلة بتطبيق إطار المفاهيم عند تنفيذ ارتباطات مراجعة المجموعات.

### المتطلبات والمواد التطبيقية

#### عام

1 2/405 تنطبق المعايير الدولية للمراجعة على مراجعة القوائم المالية للمجموعات. ويتناول المعيار الدولي للمراجعة (600) (المُحدَّث) اعتبارات خاصة تنطبق على مراجعة القوائم المالية للمجموعات، بما في ذلك عند إشراك مراجعي المكونات. ويتطلب المعيار الدولي للمراجعة (600) (المُحدَّث) من الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة تحمل المسؤولية عن التأكد مما إذا كان مراجعو المكونات يفهمون المتطلبات المسلكية ذات الصلة التي تنطبق على مراجعة المجموعة، وسيلتزمون بها، بما فيها تلك المتعلقة بالاستقلال. ومتطلبات الاستقلال المشار إليها في المعيار الدولي للمراجعة (600) (المُحدَّث)، أو معايير المراجعة الأخرى ذات الصلة التي تنطبق على مراجعة المجموعات والتي تُعادل المعيار الدولي للمراجعة (600) (المُحدَّث)، هي تلك المحددة في هذا القسم.

2 2/405 قد يقوم أحد مكاتب مراجعة المكونات المشاركين في ارتباط مراجعة المجموعة بإصدار رأي مراجعة منفصل بشأن القوائم المالية الخاصة بعميل مراجعة المكون. وبناءً على الظروف، قد يلزم مكتب مراجعة المكون الالتزام بمتطلبات استقلال مختلفة عند تنفيذ أعمال المراجعة فيما يخص مراجعة المجموعة وعند إصدار رأي مراجعة منفصل بشأن القوائم المالية الخاصة بعميل مراجعة المكون لأسباب نظامية أو تنظيمية أو غيرها.

#### الاتصال بين مكتب مراجعة المجموعة ومكاتب مراجعة المكونات

ي 3/405 يتطلب المعيار الدولي للمراجعة (600) (المُحدَّث) من الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة تحمل المسؤولية لإحاطة مراجعي المكونات بالمتطلبات المسلكية ذات الصلة المنطبقة في ضوء طبيعة ارتباط مراجعة المجموعة وظروفه. وعند إحاطة مكتب مراجعة المكون بالمتطلبات المسلكية ذات الصلة، يجب على مكتب مراجعة المجموعة أن ينقل في الأوقات المناسبة المعلومات اللازمة لتمكين مكتب مراجعة المكون من الوفاء بمسؤولياته بموجب هذا القسم.

1 3/405 من أمثلة الأمور التي قد يقوم مكتب مراجعة المجموعة بنقلها:

- ما إذا كان عميل مراجعة المجموعة منشأة ذات اهتمام عام والمتطلبات المسلكية ذات الصلة المنطبقة على ارتباط مراجعة المجموعة.
- المنشآت ذات العلاقة والمكونات الأخرى داخل عميل مراجعة المجموعة ذات الصلة باعتبارها الاستقلال المنطبقة على مكتب مراجعة المكون وأعضاء فريق مراجعة المجموعة الذين يعملون داخل ذلك المكتب أو بتكليف منه.
- الفترة التي يتعين على مكتب مراجعة المكون أن يكون مستقلاً خلالها.
- ما إذا كان الشريك المسؤول عن المراجعة الذي يقوم بتنفيذ الأعمال في المكون لأغراض مراجعة المجموعة هو شريك رئيسي مسؤول عن المراجعة فيما يخص مراجعة المجموعة.

يطلب أيضاً المعيار الدولي للمراجعة (600) (المُحدَّث) من الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة مطالبة مراجع المكون بإبلاغه بما إذا كان قد التزم بالمتطلبات المسلكية ذات الصلة التي تنطبق على ارتباط مراجعة المجموعة، بما فيها تلك المتعلقة بالاستقلال. ولأغراض هذا القسم، يجب أن يشمل هذا الطلب الإبلاغ بما يلي:

(أ) أي أمور تتعلق بالاستقلال تتطلب اتخاذ أحكام مهمة:

(ب) فيما يتعلق بتلك الأمور، استنتاج مكتب مراجعة المكون ما إذا كانت التهديدات التي تمس استقلاله تقع ضمن مستوى يمكن قبوله، والمبررات المنطقية لذلك الاستنتاج.

إذا نما إلى علم الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة أمرٌ يشير إلى وجود تهديد يمس الاستقلال، فإن المعيار الدولي للمراجعة (220) (المُحدَّث) يتطلب من الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة تقويم ذلك التهديد واتخاذ التصرف المناسب.

#### اعتبارات الاستقلال المنطبقة على الأفراد

أعضاء فريق مراجعة المجموعة الذين يعملون داخل، أو بتكليف من، مكتب مراجعة المجموعة والمكاتب ضمن شبكة ذلك المكتب

يجب أن يكون الأعضاء في فريق مراجعة المجموعة الذين يعملون داخل، أو بتكليف من، مكتب مراجعة المجموعة والمكاتب ضمن شبكة ذلك المكتب مستقلين عن عميل مراجعة المجموعة وفقاً لمتطلبات هذا الجزء التي تنطبق على فريق المراجعة.

#### الأعضاء الآخرون في فريق مراجعة المجموعة

يجب أن يكون الأعضاء في فريق مراجعة المجموعة الذين يعملون داخل، أو بتكليف من، مكاتب مراجعة المكونات التي من خارج الشبكة التي ينتهي إليها مكتب مراجعة المجموعة مستقلين عن:

(أ) عميل مراجعة المكون؛

(ب) المنشأة التي يبدي مكتب مراجعة المجموعة رأياً بشأن القوائم المالية لمجموعتها؛

(ج) أية منشأة يكون للمنشأة المذكورة في الفقرة الفرعية (ب) سيطرة مباشرة أو غير مباشرة عليها، شريطة أن يكون لتلك المنشأة سيطرة مباشرة أو غير مباشرة على عميل مراجعة المكون،

وفقاً لمتطلبات هذا الجزء التي تنطبق على فريق المراجعة.

فيما يتعلق بالمنشآت ذات العلاقة أو المكونات داخل عميل مراجعة المجموعة بخلاف تلك المشمولة في الفقرة 6/405، يجب على الأعضاء في فريق مراجعة المجموعة الذين يعملون داخل، أو بتكليف من، مكاتب مراجعة المكونات التي من خارج الشبكة التي ينتهي إليها مكتب مراجعة المجموعة أن يخطرنا مكتب مراجعة المكون بأية علاقات أو ظروف يعلم الفرد، أو يكون لديه من الأسباب ما يدعوه إلى الاعتقاد بأنها قد تخلق تهديداً يمس استقلاله في سياق مراجعة المجموعة.

من أمثلة العلاقات أو الظروف التي تتعلق بالفرد أو أي من أفراد أسرته المباشرين، حسب مقتضى الحال، التي تُعد ذات صلة بنظر الفرد عند الالتزام بالفقرة 7/405:

● وجود مصلحة مالية مباشرة أو مصلحة مالية غير مباشرة ذات أهمية نسبية في منشأة لها سيطرة على عميل مراجعة المجموعة إذا كان عميل مراجعة المجموعة ذا أهمية لتلك المنشأة (انظر القسم 510).

● وجود قرض أو ضمان أو ضامن أحد أطرافه: (انظر القسم 511)

○ منشأة ليست مصرفاً أو مؤسسة مشابهة ما لم يكن القرض أو الضمان غير ذي أهمية نسبية؛ أو

○ مصرف أو مؤسسة مشابهة ما لم يكن القرض أو الضمان مقدماً بموجب إجراءات وشروط وأحكام إقراض طبيعية.

تحديثات على الميثاق فيما يتعلق بتعريف فريق الارتباط ومراجعة المجموعات

- وجود علاقة عمل مهمة أو تنطوي على مصلحة مالية ذات أهمية نسبية (انظر القسم 520).
  - وجود فرد من أفراد الأسرة المباشرين يعمل بصفته: (انظر القسم 521)
    - عضو مجلس إدارة أو مسؤولاً لدى المنشأة؛ أو
    - موظفاً في منصب يتيح له ممارسة تأثير مهم على إعداد السجلات المحاسبية للمنشأة أو قوائمها المالية.
  - عمل الفرد حالياً أو مؤخراً بصفته: (انظر القسم 522 والقسم 523)
    - عضو مجلس إدارة أو مسؤولاً لدى المنشأة؛ أو
    - موظفاً في منصب يتيح له ممارسة تأثير مهم على إعداد السجلات المحاسبية للمنشأة أو قوائمها المالية.
- ي8/405 فور استلام الإخطار الموضح في الفقرة ي7/405، يجب على مكتب مراجعة المكون تقويم ومواجهة أي تهديدات تمس الاستقلال ناشئة عن علاقات الفرد أو ظروفه.

اعتبارات الاستقلال المنطبقة على مكتب مراجعة المجموعة

- ي9/405 يجب أن يكون مكتب مراجعة المجموعة مستقلاً عن عميل مراجعة المجموعة وفقاً للمتطلبات هذا الجزء التي تنطبق على المكاتب.
- اعتبارات الاستقلال المنطبقة على المكاتب ضمن شبكة مكتب مراجعة المجموعة
- ي10/405 يجب أن تكون المكاتب ضمن الشبكة التي ينتهي إليها مكتب مراجعة المجموعة مستقلة عن عميل مراجعة المجموعة وفقاً للمتطلبات هذا الجزء التي تنطبق على المكاتب ضمن الشبكة.

اعتبارات الاستقلال المنطبقة على مكاتب مراجعة المكونات من خارج شبكة مكتب مراجعة المجموعة

جميع عملاء مراجعة المجموعات

- ي11/405 يجب على مكتب مراجعة المكون من خارج الشبكة التي ينتهي إليها مكتب مراجعة المجموعة:
- (أ) أن يكون مستقلاً عن عميل مراجعة المكون وفقاً للمتطلبات المنصوص عليها في هذا الجزء التي تنطبق على المكاتب بخصوص جميع عملاء المراجعة؛
- (ب) أن يطبق المتطلبات ذات الصلة الواردة في الفقرات ي4/510(أ) وي7/510 وي9/510 بخصوص المصالح المالية في المنشأة التي يبدي مكتب مراجعة المجموعة رأياً بشأن القوائم المالية لمجموعتها؛
- (ج) أن يطبق المتطلبات ذات الصلة الواردة في القسم 511 بخصوص القروض والضمانات التي يكون أحد أطرافها المنشأة التي يبدي مكتب مراجعة المجموعة رأياً بشأن القوائم المالية لمجموعتها.

ي12/405 عندما يكون مكتب مراجعة المكون الذي من خارج الشبكة التي ينتهي إليها مكتب مراجعة المجموعة على علم، أو عندما تكون لديه أسباب تدعوه إلى الاعتقاد، بوجود علاقات أو ظروف لعميل مراجعة المجموعة، بخلاف تلك التي تتناولها الفقرة ي11/405(ب) و(ج)، ذات صلة بتقويم استقلال مكتب مراجعة المكون عن عميل مراجعة المكون، فيجب على مكتب مراجعة المكون تضمين تلك العلاقات أو الظروف عند التعرف على المخاطر التي تمس الاستقلال، وتقويمها ومواجهتها.

ي13/405 عندما يكون مكتب مراجعة المكون الذي من خارج الشبكة التي ينتهي إليها مكتب مراجعة المجموعة على علم، أو عندما تكون لديه أسباب تدعوه إلى الاعتقاد، بوجود علاقات أو ظروف لمكتب ضمن الشبكة التي ينتهي إليها مكتب مراجعة المكون مع عميل

## تحديثات على الميثاق فيما يتعلق بتعريف فريق الارتباط ومراجعة المجموعات

مراجعة المكون أو عميل مراجعة المجموعة وتلك العلاقات أو الظروف ينشأ عنها تهديد يمس استقلال مكتب مراجعة المكون، فيجب على مكتب مراجعة المكون تقويم ومواجهة أي تهديد من ذلك القبيل.

الفترة التي يتعين توفر الاستقلال خلالها

14/405 ت1 الإشارات إلى القوائم المالية وتقرير المراجعة في الفقرتين ي30/400 و30/400 ت1 يُقصد بها القوائم المالية للمجموعة وتقرير المراجعة بشأن القوائم المالية للمجموعة، على الترتيب، عند تطبيقها في هذا القسم.

### عملاء مراجعة المجموعات من غير المنشآت ذات الاهتمام العام

ي15/405 عندما لا يكون عميل مراجعة المجموعة منشأة ذات اهتمام عام، يجب أن يكون مكتب مراجعة المكون الذي من خارج الشبكة التي ينتهي إليها مكتب مراجعة المجموعة مستقلاً عن عميل مراجعة المكون وفقاً للمتطلبات المنصوص عليها في هذا الجزء التي تنطبق على عملاء المراجعة من غير المنشآت ذات الاهتمام العام لأغراض مراجعة المجموعة.

15/405 ت1 عندما ينفذ أيضاً مكتب مراجعة المكون الذي من خارج الشبكة التي ينتهي إليها مكتب مراجعة المجموعة ارتباطاً لمعمل مراجعة المكون الذي من المنشآت ذات الاهتمام العام لأسباب خلاف مراجعة المجموعة، على سبيل المثال مراجعة مطلوبة نظاماً، فإن متطلبات الاستقلال ذات الصلة بعملاء المراجعة من المنشآت ذات الاهتمام العام تنطبق على ذلك الارتباط.

### عملاء مراجعة المجموعات من المنشآت ذات الاهتمام العام

الخدمات غير التأكيدية

ي16/405 مع مراعاة الفقرة ي17/405، فعندما يكون عميل مراجعة المجموعة منشأة ذات اهتمام عام، يجب على مكتب مراجعة المكون من خارج الشبكة التي ينتهي إليها مكتب مراجعة المجموعة الالتزام بنصوص القسم 600 التي تنطبق على المنشآت ذات الاهتمام العام بخصوص تقديم الخدمات غير التأكيدية إلى عميل مراجعة المكون.

16/405 ت1 عندما يكون عميل مراجعة المجموعة منشأة ذات اهتمام عام، يُحظر على مكاتب مراجعة المكونات من خارج الشبكة التي ينتهي إليها مكتب مراجعة المجموعة، على سبيل المثال:

● تقديم خدمات المحاسبة ومسك الدفاتر إلى عملاء مراجعة المكونات من غير المنشآت ذات الاهتمام العام (انظر القسم الفرعي 601).

● تصميم نظام تقنية المعلومات، أو جانب منه، لعملاء مراجعة المكونات من غير المنشآت ذات الاهتمام العام عندما يوئد ذلك النظام معلومات للسجلات المحاسبية أو القوائم المالية الخاصة بعملاء مراجعة المكونات (انظر القسم الفرعي 606).

● تولّي دور الدفاع عن عملاء مراجعة المكونات من غير المنشآت ذات الاهتمام العام أثناء تسوية النزاعات أو الدعاوى القضائية أمام الهيئات القضائية أو المحاكم (انظر القسم الفرعي 608).

16/405 ت2 تُعد المعلومات المالية التي ينفذ عليها مكتب مراجعة المكون من خارج الشبكة التي ينتهي إليها مكتب مراجعة المجموعة إجراءات المراجعة ذات صلة بتقويم تهديد الفحص الذاتي الذي قد ينشأ عن قيام مكتب مراجعة المكون بتقديم خدمات غير تأكيدية، وبالتالي، تُعد ذات صلة بتطبيق القسم 600. وعلى سبيل المثال، إذا كانت إجراءات المراجعة التي ينفذها مكتب مراجعة المكون تقتصر على بند محدد مثل المخزون، فإن نتائج أية خدمة غير تأكيدية تشكل جزءاً من، أو تؤثر على، السجلات المحاسبية أو المعلومات المالية المتعلقة بالمحاسبة عن المخزون، أو أدوات الرقابة الداخلية عليه، تُعد ذات صلة بتقويم تهديد الفحص الذاتي.

ي17/405 استثناءً من الفقرة ي16/405، يجوز لمكتب مراجعة المكون من خارج الشبكة التي ينتهي إليها مكتب مراجعة المجموعة تقديم

## تحديثات على الميثاق فيما يتعلق بتعريف فريق الارتباط ومراجعة المجموعات

خدمة غير تأكيدية ليست محظورة بموجب القسم 600 إلى عميل مراجعة المكون دون نقل معلومات عن الخدمة غير التأكيدية المقترحة إلى المكلفين بالحوكمة لدى عميل مراجعة المجموعة أو دون الحصول على موافقتهم بشأن تقديم تلك الخدمة على النحو الذي تناوله الفقرات ي 21/600 إلى ي 24/600.

### الشركاء الرئيسيون المسؤولون عن المراجعة

ي 18/405 يجب على الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة تحديد ما إذا كان أي من الشركاء المسؤولين عن المراجعة الذين يقومون بتنفيذ أعمال المراجعة في المكونات لأغراض مراجعة المجموعة يُعد شريكاً رئيسياً مسؤولاً عن المراجعة فيما يخص مراجعة المجموعة. وإذا كان كذلك، يجب على الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة:

(أ) إبلاغ ذلك الفرد بذلك التحديد؛

(ب) الإشارة إلى ما يلي:

(1) في حالة جميع عملاء مراجعة المجموعات، أن الفرد يخضع للفقرة ي 4/411،

(2) في حالة عملاء مراجعة المجموعات من المنشآت ذات الاهتمام العام، أن الفرد يخضع أيضاً للفقرات ي 6/524 وي 5/540 (ج) وي 21/540.

18/405 ت1 يتخذ الشريك الرئيسي المسؤول عن المراجعة القرارات أو الأحكام الرئيسية بشأن الأمور المهمة فيما يتعلق بمراجعة القوائم المالية للمجموعة التي يبدي مكتب مراجعة المجموعة رأياً بشأنها أثناء مراجعة المجموعة.

### التغييرات في المكونات

#### جميع عملاء مراجعة المجموعات

ي 19/405 عندما تصبح منشأة ليست ذات علاقة مكوناً داخل عميل مراجعة المجموعة، يجب على مكتب مراجعة المجموعة تطبيق الفقرات ي 71/400 إلى ي 76/400.

### التغييرات في مكاتب مراجعة المكونات

#### جميع عملاء مراجعة المجموعات

20/405 ت1 قد توجد ظروف يطلب فيها مكتب مراجعة المجموعة من مكتب آخر تنفيذ أعمال مراجعة بصفته أحد مكاتب مراجعة المكونات خلال أو بعد الفترة التي تغطيها القوائم المالية للمجموعة، على سبيل المثال بسبب عمليات اندماج أو استحواذ للعميل. وقد ينشأ تهديد يمس استقلال مكتب مراجعة المكون بسبب:

(أ) العلاقات المالية أو العملية لمكتب مراجعة المكون مع عميل مراجعة المكون خلال أو بعد الفترة التي تغطيها القوائم المالية للمجموعة، قبل موافقة مكتب مراجعة المكون على تنفيذ أعمال المراجعة؛ أو

(ب) الخدمات السابقة التي قدمها مكتب مراجعة المكون إلى عميل مراجعة المكون.

20/405 ت2 تنص الفقرات 31/400 ت1 إلى ت3 على مواد تطبيقية تنطبق فيما يخص تقييم مكتب مراجعة المكون للتهديدات التي تمس الاستقلال في حال قيام مكتب مراجعة المكون بتقديم خدمة غير تأكيدية إلى عميل مراجعة المكون خلال أو بعد الفترة التي تغطيها القوائم المالية للمجموعة، ولكن قبل بداية مكتب مراجعة المكون في تنفيذ أعمال المراجعة لأغراض مراجعة المجموعة، وتلك الخدمة لن يُسمح بتقديمها خلال فترة الارتباط.

20/405 ت3 تنص الفقرة 31/400 ت4 على مواد تطبيقية تنطبق فيما يخص تقييم مكتب مراجعة المكون للتهديدات التي تمس الاستقلال

## تحديثات على الميثاق فيما يتعلق بتعريف فريق الارتباط ومراجعة المجموعات

في حال قيام مكتب مراجعة المكون بتقديم خدمة غير تأكيدية إلى عميل مراجعة المكون قبل الفترة التي تغطيها القوائم المالية للمجموعة.

### عملاء مراجعة المجموعات من المنشآت ذات الاهتمام العام

- 21/405 ت1 تنطبق الفقرتان ي32/400 و32/400 ت1 عندما يوافق مكتب مراجعة أحد المكونات على تنفيذ أعمال مراجعة لأغراض مراجعة المجموعة فيما يتعلق بعميل مراجعة مجموعة من المنشآت ذات الاهتمام العام إذا كان مكتب مراجعة المكون قد قدم في السابق خدمة غير تأكيدية إلى عميل مراجعة المكون.
- 21/405 ت2 تنطبق الفقرتان ي25/600 و25/600 ت1 فيما يتعلق بالخدمات غير التأكيدية التي تقدمها حالياً أو قدمتها في السابق مكاتب مراجعة المكونات إلى عملاء مراجعة المكونات عندما يصبح عميل مراجعة المجموعة بعد ذلك منشأة ذات اهتمام عام.

### مخالفة النصوص المتعلقة بالاستقلال في مكاتب مراجعة المكونات

- 22/405 ت1 قد تقع مخالفة لنصوص هذا القسم بالرغم من امتلاك مكتب مراجعة المكون نظاماً لإدارة الجودة مصمماً للوفاء بمتطلبات الاستقلال. وتُعد الفقرات ي23/405 إلى ي29/405 ذات صلة بتحديد مكتب مراجعة المجموعة ما إذا كان سيستطيع استخدام عمل مكاتب مراجعة المكونات في حال وقوع مخالفة في تلك المكاتب.
- 22/405 ت2 في حال وقوع مخالفة في مكتب لمراجعة أحد المكونات يقع ضمن الشبكة التي ينتمي إليها مكتب مراجعة المجموعة، تنطبق أيضاً الفقرات ي80/400 إلى ي89/400 على مكتب مراجعة المجموعة فيما يتعلق بمراجعة المجموعة، حسب الاقتضاء.

### عندما يتعرف مكتب مراجعة المكون على حدوث مخالفة

- ي23/405 إذا استنتج مكتب مراجعة المكون حدوث مخالفة لهذا القسم، فيجب عليه:
- (أ) إنهاء المصلحة أو العلاقة التي نشأت عنها المخالفة، أو تعليقها أو التخلي عنها، ومواجهة عواقب المخالفة؛
- (ب) تقييم مدى أهمية المخالفة وأثرها على موضوعية مكتب مراجعة المكون وقدرته على تنفيذ أعمال المراجعة لأغراض مراجعة المجموعة؛
- (ج) بناءً على مدى أهمية المخالفة، تحديد ما إذا كان من الممكن اتخاذ تصرف يواجه بصورة مرضية عواقب المخالفة وما إذا كان اتخاذ هذا التصرف مستطاعاً ومناسباً في ظل الظروف القائمة؛
- (د) إبلاغ الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة بالمخالفة كتابياً على الفور، بما في ذلك إبلاغه بتقييم مكتب مراجعة المكون لمدى أهمية المخالفة وأي تصرفات مقترحة أو تم اتخاذها لمواجهة عواقب المخالفة.

23/405 ت1 تنص الفقرتان 80/400 ت2 وت3 على مواد تطبيقية ذات صلة بتقييم مكتب مراجعة المكون لمدى أهمية المخالفة وأثرها على موضوعيته وقدرته على إصدار رأي أو استنتاج بشأن أعمال المراجعة المنفذة في المكون لأغراض مراجعة المجموعة، ونظره في أي تصرفات قد يتم اتخاذها لمواجهة عواقب المخالفة بصورة مرضية.

ي24/405 عقب تلقي بلاغ من مكتب مراجعة أحد المكونات بحدوث مخالفة، يجب على الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة:

- (أ) استعراض تقييم مكتب مراجعة المكون لمدى أهمية المخالفة وأثرها على موضوعية مكتب مراجعة المكون، وأي تصرف يمكن اتخاذه، أو تم اتخاذه، لمواجهة عواقب المخالفة؛
- (ب) تقييم مدى قدرة مكتب مراجعة المجموعة على استخدام عمل مكتب مراجعة المكون لأغراض مراجعة المجموعة؛
- (ج) تحديد مدى الحاجة لاتخاذ أي تصرفات أخرى.

ي24/405 عند تطبيق الفقرة ي24/405، يجب على الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة ممارسة الحكم المبني ومراعاة ما إذا كان ثمة طرف ثالث عقلاني ومطلع من المرجح أن يستنتج أنه قد تم تقويض موضوعية مكتب مراجعة المكون، ومن ثم، لا يستطيع مكتب مراجعة المجموعة استخدام عمل مكتب مراجعة المكون لأغراض مراجعة المجموعة.

1ت 25/405 إذا حدد الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة أن عواقب المخالفة قد تم مواجهتها بصورة مرضية من جانب مكتب مراجعة المكون وأنها لا تقوّض موضوعية مكتب مراجعة المكون، يجوز لمكتب مراجعة المجموعة الاستمرار في استخدام عمل مكتب مراجعة المكون فيما يخص مراجعة المجموعة. وفي ظروف معينة، قد يحدد الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة أنه يلزم اتخاذ تصرفات إضافية لمواجهة المخالفة بصورة مرضية حتى يمكن استخدام عمل مكتب مراجعة المكون. ومن أمثلة تلك التصرفات، قيام مكتب مراجعة المجموعة بتنفيذ إجراءات خاصة على المجالات التي تأثرت بالمخالفة أو مطالبة مكتب مراجعة المكون بتنفيذ أعمال تصحيحية مناسبة على المجالات المتأثرة.

2ت 25/405 ينص المعيار الدولي للمراجعة (600) (المُحدّث) على أنه في حال قيام مراجع أحد المكونات بارتكاب مخالفة وعدم مواجهة تلك المخالفة بصورة مرضية، فلا يستطيع مراجع المجموعة استخدام عمل مراجع ذلك المكون. وفي تلك الظروف، قد يجد الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة وسائل أخرى للحصول على أدلة المراجعة اللازمة بشأن المعلومات المالية الخاصة بعميل مراجعة المكون. ومن أمثلة تلك الوسائل، قيام مكتب مراجعة المجموعة بتنفيذ أعمال المراجعة اللازمة على المعلومات المالية الخاصة بعميل مراجعة المكون أو مطالبة مكتب مراجعة مكون آخر بتنفيذ أعمال المراجعة تلك.

#### النقاش مع المكلفين بالحوكمة لدى عميل مراجعة المجموعة

1ت 26/405 تنطبق الفقرة ي84/400 فيما يخص المخالفات التي ترتبها مكاتب مراجعة المكونات ضمن الشبكة التي ينتهي إليها مكتب مراجعة المجموعة.

ي27/405 فيما يخص المخالفات التي ترتبها مكاتب مراجعة المكونات من خارج الشبكة التي ينتهي إليها مكتب مراجعة المجموعة، يجب على مكتب مراجعة المجموعة أن يناقش مع المكلفين بالحوكمة لدى عميل مراجعة المجموعة:

(أ) التقييم الذي أجراه مكتب مراجعة المكون ومدى أهمية المخالفة وأثرها على موضوعية مكتب مراجعة المكون، بما في ذلك طبيعة المخالفة ومدتها، والتصرف الذي يمكن اتخاذه أو الذي تم اتخاذه؛

(ب) ما إذا كان:

(1) التصرف سيواجهه، أو قد واجهه، بصورة مرضية عواقب المخالفة؛ أو

(2) مكتب مراجعة المجموعة سيستخدم وسائل أخرى للحصول على أدلة المراجعة اللازمة بشأن المعلومات المالية الخاصة بعميل مراجعة المكون.

ويجب أن يتم هذا النقاش في أقرب وقت ممكن ما لم يحدد المكلفون بالحوكمة توقيتاً بديلاً لإبلاغهم بالمخالفات الأقل أهمية.

ي28/405 يجب على مكتب مراجعة المجموعة إبلاغ المكلفين بالحوكمة لدى عميل مراجعة المجموعة كتابياً بجميع الأمور التي تم مناقشتها وفقاً للفقرة ي27/405 والحصول على موافقة المكلفين بالحوكمة بأن التصرف يمكن اتخاذه، أو قد تم اتخاذه، لمواجهة عواقب المخالفة بصورة مرضية.

ي29/405 في حال عدم موافقة المكلفين بالحوكمة على أن التصرف الذي يمكن اتخاذه، أو الذي تم اتخاذه، سيواجه بصورة مرضية عواقب المخالفة لدى مكتب مراجعة المكون، فلا يجوز لمكتب مراجعة المجموعة استخدام العمل الذي نفذه مكتب مراجعة المكون لأغراض مراجعة المجموعة.

## الفصل الثاني - تعديلات لغرض الاتساق على القسم 360 من الميثاق للتوفيق مع مصطلحات المعيار الدولي للمراجعة (600) (المُحدَّث)

### الجزء الثالث – المحاسبون المهنيون في الممارسة العامة

#### القسم 360

#### الاستجابة لحالات عدم الالتزام بالأنظمة واللوائح

....

الاتصال فيما يتعلق بالمجموعات

ي16/360 إذا أصبح المحاسب المهني على دراية بعدم التزام أو شبهة عدم التزام في أي من الحالتين الآتيتين في سياق إحدى المجموعات، فيجب عليه إبلاغ الأمر إلى الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة ما لم يُحظر عليه القيام بذلك بموجب الأنظمة أو اللوائح:

- (أ) عند قيام المحاسب بتنفيذ أعمال المراجعة فيما يتعلق بأحد المكونات لأغراض مراجعة المجموعة؛ أو
- (ب) عند تكليف المحاسب بمراجعة القوائم المالية لمنشأة نظامية أو وحدة عمل تُعد جزءاً من المجموعة لأغراض أخرى غير مراجعة المجموعة، على سبيل المثال، لأغراض مراجعة مطلوبة نظاماً.

ويجب أن يتم الاتصال بالشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة بالإضافة إلى الاستجابة للأمر وفقاً لنصوص هذا القسم.

يتمثل الغرض من الإبلاغ في تمكين الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة من الاطلاع على الأمر وتحديد ما إذا كان سيتم مواجهته، وكيفية تلك المواجهة في حال القيام بها، وفقاً للنصوص الواردة في هذا القسم، في سياق مراجعة المجموعة. وينطبق متطلب الإبلاغ الوارد في الفقرة ي16/360 بغض النظر عما إذا كان مكتب أو شبكة الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة هو نفس مكتب أو شبكة المحاسب المهني أو يختلف عنه.

ي17/360 عندما يصبح الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة على دراية بعدم التزام أو شبهة عدم التزام أثناء مراجعة المجموعة، فإنه يجب عليه النظر فيما إذا كان هذا الأمر من المحتمل أن يكون ذا صلة بما يلي:

- (أ) واحد أو أكثر من المكونات التي تخضع لأعمال المراجعة لأغراض مراجعة المجموعة؛ أو
- (ب) واحد أو أكثر من المنشآت النظامية أو وحدات العمل التي تُعد جزءاً من المجموعة والتي تخضع قوائمها المالية لمراجعة لأغراض أخرى غير مراجعة المجموعة، على سبيل المثال، لأغراض مراجعة مطلوبة نظاماً.

ويجب أن يتم هذا النظر بالإضافة إلى الاستجابة للأمر في سياق مراجعة المجموعة وفقاً لنصوص هذا القسم.

ي18/360 إذا كان عدم الالتزام أو شبهة عدم الالتزام من المحتمل أن يكون ذا صلة بواحد أو أكثر من المكونات المحددة في الفقرة ي17/360 (أ) والمنشآت النظامية أو وحدات العمل المحددة في الفقرة ي17/360 (ب)، فيجب على الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة اتخاذ الخطوات اللازمة لكي يتم إبلاغ الأمر إلى من يتولون تنفيذ أعمال المراجعة في تلك المكونات أو المنشآت النظامية أو وحدات العمل، ما لم يُحظر عليه القيام بذلك بموجب الأنظمة أو اللوائح. ويجب على الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة، إذا لزم الأمر، الترتيب لإجراء استفسارات مناسبة (سواء من الإدارة أو بالبحث في المعلومات المتاحة للعموم) لتحديد ما إذا كانت المنشآت النظامية أو وحدات العمل ذات الصلة المحددة في الفقرة ي17/360 (ب) تخضع للمراجعة، وإذا كانت كذلك، فللتيقن قدر الإمكان من هوية المراجعين.

يتمثل الغرض من الإبلاغ في تمكين المسؤولين عن أعمال المراجعة في المكونات أو المنشآت النظامية أو وحدات العمل من الاطلاع على الأمر وتحديد ما إذا كان سيتم مواجهته، وكيفية تلك المواجهة في حال القيام بها، وفقاً للنصوص الواردة في هذا القسم.

تحديثات على الميثاق فيما يتعلق بتعريف فريق الارتباط ومراجعة المجموعات

وينطبق متطلب الإبلاغ بغض النظر عما إذا كان مكتب أو شبكة الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة هو نفس مكاتب أو شبكات من يتولون تنفيذ أعمال المراجعة في المكونات أو المنشآت النظامية أو وحدات العمل، أو يختلف عنها.

....

الفصل الثالث – تعديلات لغرض الاتساق على النصوص المحدثة المتعلقة بالخدمات غير التأكيدية الصادرة في أبريل 2021

الجزء 4 – الاستقلال في ارتباطات المراجعة والفحص

القسم 400

تطبيق إطار المفاهيم على الاستقلال في ارتباطات المراجعة والفحص

...

المتطلبات والمواد التطبيقية

...

ي31/400 إذا أصبحت المنشأة عميل مراجعة أثناء أو بعد الفترة التي تغطيها القوائم المالية التي سيبيدي المكتب رأياً بشأنها، فيجب على

المكتب تحديد ما إذا كانت هناك أي تهديدات تمس الاستقلال تنشأ عمّا يلي:

(أ) العلاقات المالية أو علاقات العمل مع عميل المراجعة أثناء أو بعد الفترة التي تغطيها القوائم المالية ولكن قبل قبول ارتباط المراجعة؛ أو

(ب) الخدمات السابقة التي قدمها المكتب أو مكتب ضمن الشبكة إلى عميل المراجعة.

...

تحديثات على الميثاق فيما يتعلق بتعريف فريق الارتباط ومراجعة المجموعات

## الفصل الرابع – تعديلات لغرض الاتساق على الميثاق ناتجة عن تحديث تعريف فريق الارتباط

### الجزء الثالث – المحاسبون المهنيون في الممارسة العامة

#### القسم 300

#### تطبيق إطار المفاهيم – المحاسبون المهنيون في الممارسة العامة

...

#### المتطلبات والمواد التطبيقية

#### عام

...

#### مواجهة التهديدات

...

#### أمثلة للتدابير الوقائية

8/300 ت2 تختلف التدابير الوقائية تبعاً للحقائق والظروف. ومن أمثلة التصرفات التي قد تعمل بمثابة تدابير وقائية لمواجهة التهديدات في ظروف معينة:

- ...
- استخدام شركاء مختلفين وفرق مختلفة ذات تسلسلات إدارية منفصلة لتقديم الخدمات غير التأكيدية إلى عملاء التأكيد، مما قد يواجه تهديدات الفحص الذاتي أو الموالاتة أو الألفة.
- ...

## القسم 310

### تضارب المصالح

...

### التعرف على التضارب

...

### التحديات الناشئة عن تضارب المصالح

...

310/8 ت3 من أمثلة التصرفات التي قد تعمل بمثابة تدابير وقائية لمواجهة التحديات الناشئة عن تضارب المصالح:

- تكوين فرق منفصلة يتم تزويدها بسياسات وإجراءات واضحة بشأن الحفاظ على السرية.
- ...

### السرية

...

عندما يكون الإفصاح للحصول على الموافقة من شأنه انتهاك السرية

ي12/310 عندما يكون تقديم الإفصاح الخاص لغرض الحصول على الموافقة الصريحة من شأنه أن يؤدي إلى انتهاك للسرية، مما يتعذر معه الحصول على هذه الموافقة، فلا يجوز للمكتب قبول الارتباط أو الاستمرار فيه إلا إذا:

- (أ) لم يتول المكتب دور الدفاع عن العميل في موقف خصومة ضد العميل الآخر في الأمر نفسه؛
- (ب) تم اتخاذ تدابير خاصة لمنع الإفصاح عن المعلومات السرية بين الفرق التي تخدم العميلين؛

...

### التوثيق

ي13/310 في الظروف المنصوص عليها في الفقرة ي12/310، يجب على المحاسب المهني توثيق ما يلي:

- (أ) طبيعة الظروف، بما في ذلك الدور الذي سيقوم به المحاسب؛
- (ب) التدابير الخاصة المتخذة لمنع الإفصاح عن المعلومات بين الفرق التي تخدم العميلين؛

...

القسم 320

التعاقدات المهنية

...

المتطلبات والمواد التطبيقية

قبول العملاء والارتباطات

عام

...

3/320 ت3 ينشأ تهديد بسبب المصلحة الشخصية يمس الالتزام بمبدأ الكفاءة المهنية والعناية الواجبة إذا كان الفريق لا يمتلك، أو لا يستطيع تحصيل، الكفاءات اللازمة لتنفيذ الخدمات المهنية.

...

## معايير الاستقلال الدولية

### الجزء 4 – الاستقلال في ارتباطات المراجعة والفحص

القسم 400

#### تطبيق إطار المفاهيم على الاستقلال في ارتباطات المراجعة والفحص

...

#### المتطلبات والمواد التطبيقية

...

#### الفترة التي يجب توفر الاستقلال خلالها

...

30/400 ت1 تبدأ فترة الارتباط عندما يبدأ فريق الارتباط في تنفيذ المراجعة. وتنتهي فترة الارتباط بصدور تقرير المراجعة. وعندما يكون الارتباط ذا طبيعة متكررة، فإن فترته تنتهي بالإشعار الذي يرسله أي من الطرفين بانتهاء العلاقة المهنية أو بصدور تقرير المراجعة النهائي، أي الحدثين يقع آخراً.

...

31/400 ت1 تنشأ تهديدات تمس الاستقلال في حال تقديم خدمة غير تأكيدية إلى عميل المراجعة أثناء، أو بعد الفترة التي تغطيها القوائم المالية، ولكن قبل بداية فريق الارتباط في تنفيذ المراجعة، وتلك الخدمة لن يُسمح بها أثناء فترة الارتباط.

...

القسم 510

#### المصالح المالية

...

#### المتطلبات والمواد التطبيقية

...

#### المصالح المالية التي يمتلكها المكتب ومكتب ضمن الشبكة وأعضاء فريق المراجعة وغيرهم

...

4/510 ت1 الفرع الذي يمارس فيه الشريك المسؤول عن الارتباط عمله المتعلق بارتباط المراجعة ليس بالضرورة أن يكون هو نفس الفرع المعين فيه ذلك الشريك. وعندما يكون محل عمل الشريك المسؤول عن الارتباط في فرع يختلف عن الفرع الخاص بأعضاء فريق الارتباط الآخرين، يلزم ممارسة الحكم المهني لتحديد الفرع الذي يمارس فيه الشريك عمله المتعلق بالارتباط.

...

## القسم الفرعي 605 – خدمات المراجعة الداخلية (من الإصدار المُحدَّث المتعلق بالخدمات غير التأكيدية)

### مقدمة

...

### المتطلبات والمواد التطبيقية

...

4/605 ت2 عندما يستخدم المكتب عمل وظيفة المراجعة الداخلية في ارتباط مراجعة، تتطلب المعايير الدولية للمراجعة تنفيذ إجراءات لتقويم مدى كفاية ذلك العمل. وبالمثل، عندما يقبل المكتب أو مكتب ضمن الشبكة ارتباطاً لتقديم خدمات المراجعة الداخلية إلى عميل المراجعة، فإن نتائج تلك الخدمات قد يتم استخدامها في إجراء المراجعة الخارجية. وقد ينشأ عن هذا تهديد بسبب الفحص الذاتي لأن فريق الارتباط قد يستخدم نتائج خدمة المراجعة الداخلية لأغراض ارتباط المراجعة دون القيام بما يلي:

(أ) تقويم تلك النتائج بصورة مناسبة؛ أو

(ب) ممارسة نزعة الشك المهني بنفس المستوى الذي كانت ستمارس به عندما يتولى تنفيذ أعمال المراجعة الداخلية أفراداً ليسوا أعضاء في المكتب.

4/605 ت3 تشمل العوامل ذات الصلة عند التعرف على تهديد الفحص الذاتي الذي ينشأ عن تقديم خدمات المراجعة الداخلية إلى عميل المراجعة، وتقويم مستوى مثل ذلك التهديد، ما يلي:

- الأهمية النسبية للمبالغ ذات الصلة في القوائم المالية.
- خطر تحريف الإقرارات المتعلقة بتلك المبالغ في القوائم المالية.
- المدى المقرر لاعتماد فريق الارتباط على عمل خدمة المراجعة الداخلية.

وعند التعرف على تهديد الفحص الذاتي فيما يخص عميل مراجعة من المنشآت ذات الاهتمام العام، فإنه يُعمل بالفقرة 6/605 ي.

...

تحديثات على الميثاق فيما يتعلق بتعريف فريق الارتباط ومراجعة المجموعات

الجزء 4ب (المحدث) – الاستقلال في ارتباطات التأكيد بخلاف ارتباطات المراجعة والفحص

القسم 900

تطبيق إطار المفاهيم على الاستقلال في ارتباطات التأكيد بخلاف ارتباطات المراجعة والفحص

...

المتطلبات والمواد التطبيقية

...

الفترة التي يجب توفر الاستقلال خلالها

ي30/900 يجب الحفاظ على الاستقلال، على النحو الذي يتطلبه هذا الجزء، أثناء كل من:

(أ) فترة الارتباط؛

(ب) الفترة التي تغطيها معلومات الموضوع.

تبدأ فترة الارتباط عندما يبدأ فريق الارتباط في تنفيذ خدمات التأكيد التي تتعلق بالارتباط ذي الصلة. وتنتهي فترة الارتباط بصدر تقرير التأكيد. وعندما يكون الارتباط ذا طبيعة متكررة، فإن فترته تنتهي بالإشعار الذي يرسله أي من الطرفين بانتهاء العلاقة المهنية أو بصدر تقرير التأكيد النهائي، أي الحدثين يقع آخراً.

...

ي32/900 تنشأ تهديدات تمس الاستقلال في حال تقديم خدمة غير تأكيدية إلى عميل التأكيد أثناء، أو بعد الفترة التي تغطيها معلومات الموضوع، ولكن قبل بداية فريق الارتباط في تنفيذ خدمات التأكيد، وتلك الخدمة لن يُسمح بها أثناء فترة الارتباط. وفي هذه الظروف، يجب على المكتب تقويم ومواجهة أي تهديد يمس الاستقلال ينشأ عن الخدمة. وإذا لم تكن التهديدات بمستوى يمكن قبوله، فلا يجوز للمكتب قبول ارتباط التأكيد إلا في حال تخفيض التهديدات إلى مستوى يمكن قبوله.

...

## الفصل الخامس – تعديلات استتباعية على الميثاق فيما يتعلق بإدارة الجودة

### معايير الاستقلال الدولية

#### الجزء 4 – الاستقلال في ارتباطات المراجعة والفحص

##### القسم 540

طول علاقة العاملين مع عميل المراجعة (بما في ذلك تدوير الشركاء)

...

#### المتطلبات والمواد التطبيقية

##### جميع عملاء المراجعة

...

ي4/540 إذا قرر المكتب أنه لا يمكن مواجهة مستوى التهديدات الناشئة إلا بتدوير الأفراد على فريق المراجعة، فيجب على المكتب تحديد فترة مناسبة لا يجوز للفرد خلالها:

(أ) أن يكون عضواً في الفريق الخاص بارتباط المراجعة؛ أو

(ب) تنفيذ فحص الجودة للارتباط، أو فحص يتسق مع هدف فحص جودة الارتباط؛ أو

(ج) ممارسة تأثير مباشر على نتيجة ارتباط المراجعة.

ويجب أن تكون هذه الفترة لمدة كافية تسمح بمواجهة تهديدات الألفة والمصلحة الشخصية. وفي حالة المنشآت ذات الاهتمام العام، يُعمل أيضاً بالفقرات ي5/540 إلى ي20/540.

...

#### القيود على الأنشطة خلال فترة الابتعاد

ي20/540 خلال فترة الابتعاد ذات الصلة، لا يجوز للفرد:

(أ) أن يكون عضواً في فريق الارتباط أو أن يتولى تنفيذ فحص الجودة لارتباط المراجعة، أو فحص يتسق مع هدف فحص جودة الارتباط؛ أو

(ب) أن يتشاور مع فريق الارتباط أو العميل بشأن القضايا الفنية أو الخاصة بالصناعة أو المعاملات أو الأحداث التي تؤثر على ارتباط المراجعة (بخلاف المناقشات مع فريق الارتباط التي تقتصر على العمل المنجز أو الاستنتاجات التي تم التوصل إليها خلال السنة الأخيرة من فترة تعامل الفرد إذا كان ذلك لا يزال ذا صلة بالمراجعة)؛ أو

(ج) أن يتولى المسؤولية عن قيادة أو تنسيق الخدمات المهنية التي يقدمها المكتب أو مكتب ضمن الشبكة لعميل المراجعة، أو يشرف على علاقة المكتب أو مكتب ضمن الشبكة مع عميل المراجعة؛ أو

(د) أن يتولى أي أدوار أو أنشطة أخرى غير مشار إليها أعلاه فيما يتعلق بعميل المراجعة، بما في ذلك تقديم أية خدمات غير تأكيدية قد تؤدي إلى ما يلي:

تحديثات على الميثاق فيما يتعلق بتعريف فريق الارتباط ومراجعة المجموعات

(1) تفاعل الفرد بشكل مهم أو متكرر مع الإدارة العليا أو المكلفين بالحوكمة؛ أو

(2) ممارسة الفرد تأثيراً مباشراً على نتيجة ارتباط المراجعة.

...

القسم 800

التقارير المتعلقة بالقوائم المالية ذات الغرض الخاص التي تشتمل على قيد على الاستخدام والتوزيع (ارتباطات المراجعة والفحص)

...

المتطلبات والمواد التطبيقية

عام

...

المصالح المالية والقروض والضمانات وعلاقات العمل الوثيقة والعلاقات العائلية والشخصية

ي10/800 عندما ينفذ المكتب ارتباط مراجعة مؤهلاً:

(أ) يلزم تطبيق النصوص ذات الصلة الواردة في الأقسام 510 و511 و520 و521 و522 و524 و525 فقط على أعضاء فريق الارتباط وأفراد أسرهم المباشرين، وعند الاقتضاء، أفراد أسرهم المقربين؛

(ب) يجب على المكتب التعرف على أي تهديدات تمس الاستقلال تنشأ عن المصالح والعلاقات بين عميل المراجعة وأعضاء فريق المراجعة المذكورين أدناه، ويجب عليه تقويم تلك التهديدات ومواجهتها، على النحو المنصوص عليه في الأقسام 510 و511 و520 و521 و522 و524 و525:

(1) من يقدمون الاستشارات بشأن القضايا أو المعاملات أو الأحداث الفنية أو الخاصة بصناعة معينة؛

(2) من يتولون تنفيذ فحص الجودة للارتباط، أو فحص يتسق مع هدف فحص جودة الارتباط؛

(ج) يجب على المكتب تقويم ومواجهة أي تهديدات تتوفر لدى فريق الارتباط أسباب تدعوه إلى الاعتقاد بأنها ناشئة عن المصالح والعلاقات بين عميل المراجعة والأفراد الآخرين داخل المكتب ممن لهم القدرة على التأثير بشكل مباشر على نتيجة ارتباط المراجعة.

...

تحديثات على الميثاق فيما يتعلق بتعريف فريق الارتباط ومراجعة المجموعات

#### الجزء 4ب (المحدث) – الاستقلال في ارتباطات التأكيد بخلاف ارتباطات المراجعة والفحص

القسم 940

طول علاقة العاملين مع عميل التأكيد

...

المتطلبات والمواد التطبيقية

عام

...

ي4/940 إذا قرر المكتب أنه لا يمكن مواجهة مستوى التهديدات الناشئة إلا بتدوير الأفراد على فريق التأكيد، فيجب على المكتب تحديد فترة مناسبة لا يجوز للفرد خلالها:

(أ) أن يكون عضواً في الفريق الخاص بارتباط التأكيد؛ أو

(ب) تنفيذ فحص الجودة للارتباط، أو فحص يتسق مع هدف فحص جودة الارتباط؛ أو

(ج) ممارسة تأثير مباشر على نتيجة ارتباط التأكيد.

ويجب أن تكون هذه الفترة لمدة كافية تسمح بمواجهة تهديدات الألفة والمصلحة الشخصية.

القسم 990

#### التقارير التي تتضمن قيوداً على الاستخدام والتوزيع (ارتباطات التأكيد بخلاف ارتباطات المراجعة والفحص)

....

المصالح المالية والقروض والضمانات وعلاقات العمل الوثيقة والعلاقات العائلية والشخصية

ي7/990 عندما ينفذ المكتب ارتباط تأكيد مؤهلاً:

(أ) يلزم تطبيق النصوص ذات الصلة الواردة في الأقسام 910 و911 و920 و921 و922 و924 فقط على أعضاء فريق الارتباط وأفراد أسرهم المباشرين والمقرّبين؛

(ب) يجب على المكتب التعرف على أي تهديدات تمس الاستقلال تنشأ عن المصالح والعلاقات بين عميل التأكيد وأعضاء فريق التأكيد المذكورين أدناه، ويجب عليه تقويم تلك التهديدات ومواجهتها، على النحو المنصوص عليه في الأقسام 910 و911 و920 و921 و922 و924:

(1) من يقدمون الاستشارات بشأن القضايا أو المعاملات أو الأحداث الفنية أو الخاصة بصناعة معينة؛

(2) من يتولون تنفيذ فحص الجودة للارتباط، أو فحص يتسق مع هدف فحص جودة الارتباط؛

(ج) يجب على المكتب تقويم ومواجهة أي تهديدات تتوفر لدى فريق الارتباط أسباب تدعوه إلى الاعتقاد بأنها ناشئة عن المصالح والعلاقات بين عميل التأكيد والأفراد الآخرين داخل المكتب ممن لهم القدرة على التأثير بشكل مباشر على نتيجة ارتباط التأكيد، على النحو المنصوص عليه في الأقسام 910 و911 و920 و921 و922 و924

....

## الفصل السادس - التغييرات على مسرد المصطلحات

- فريق التأكيد (أ) جميع أعضاء الفريق الخاص بارتباط التأكيد؛
- (ب) جميع الأفراد الآخرين الذين يعملون داخل، أو بتكليف من، المكتب ممن لهم القدرة على التأثير بشكل مباشر على نتيجة ارتباط التأكيد، ويشمل ذلك:
- (1) من يقدمون التوصيات بشأن أجر الشريك المسؤول عن ارتباط التأكيد، أو من يتولون مهام الإشراف أو الإدارة أو الرقابة المباشرة على الشريك المسؤول عن ارتباط التأكيد فيما يتصل بتنفيذ ارتباط التأكيد؛
- (2) من يقدمون الاستشارات بشأن القضايا أو المعاملات أو الأحداث الفنية أو الخاصة بصناعة معينة فيما يخص ارتباط التأكيد؛
- (3) من يتولون تنفيذ فحص الجودة للارتباط، أو فحص يتسق مع هدف فحص جودة الارتباط.

عميل المراجعة منشأة ينفذ المكتب فيما يخصها ارتباط مراجعة. وعندما يكون العميل منشأة مدرجة، يشمل عميل المراجعة دائماً المنشآت ذات العلاقة. وعندما لا يكون عميل المراجعة منشأة مدرجة، يشمل عميل المراجعة المنشآت ذات العلاقة التي يكون للعميل سيطرة مباشرة أو غير مباشرة عليها. (انظر أيضاً الفقرة 20/400) في الجزء 4، ينطبق مصطلح "عميل المراجعة" بالقدر نفسه على "عميل الفحص". وفي حالة مراجعة المجموعات، انظر تعريف عميل مراجعة المجموعة.

- فريق المراجعة (أ) جميع أعضاء الفريق الخاص بارتباط المراجعة؛
- (ب) جميع الأفراد الآخرين الذين يعملون داخل، أو بتكليف من، المكتب ممن لهم القدرة على التأثير بشكل مباشر على نتيجة ارتباط المراجعة، ويشمل ذلك:
- (1) من يقدمون التوصيات بشأن أجر الشريك المسؤول عن الارتباط، أو من يتولون مهام الإشراف أو الإدارة أو الرقابة المباشرة على الشريك المسؤول عن الارتباط فيما يتصل بتنفيذ ارتباط المراجعة، ويشمل ذلك من يعملون في جميع المستويات المتتالية فوق الشريك المسؤول عن الارتباط وصولاً إلى الفرد الذي يشغل منصب الشريك الأول أو الشريك المدير (الرئيس التنفيذي أو من يعادله)؛
- (2) من يقدمون الاستشارات بشأن القضايا أو المعاملات أو الأحداث الفنية أو الخاصة بصناعة معينة فيما يخص الارتباط؛
- (3) من يتولون تنفيذ فحص الجودة للارتباط، أو فحص يتسق مع هدف فحص جودة الارتباط؛
- (ج) أي أفراد آخرين داخل المكاتب ضمن الشبكة ممن لهم القدرة على التأثير بشكل مباشر على نتيجة ارتباط المراجعة.
- في الجزء 4، ينطبق مصطلح "فريق المراجعة" بالقدر نفسه على "فريق الفحص". وفي حالة مراجعة المجموعات، انظر تعريف فريق مراجعة المجموعة.

## تحديثات على الميثاق فيما يتعلق بتعريف فريق الارتباط ومراجعة المجموعات

المكون منشأة أو وحدة عمل أو وظيفة أو نشاط تجاري، أو مزيج مما سبق، يحدده مراجع المجموعة لأغراض التخطيط لإجراءات المراجعة وتنفيذها أثناء مراجعة المجموعة.

مكون ينفذ بمكتب مراجعة المجموعة أو مكتب مراجعة المكون أعمال مراجعة لأغراض مراجعة المجموعة. وعندما يكون المكون:

(أ) منشأة نظامية، يكون عميل مراجعة المكون تلك المنشأة وأية منشآت ذات علاقة يكون للمنشأة سيطرة مباشرة أو غير مباشرة عليها؛ أو

(ب) وحدة عمل أو وظيفة أو نشاطاً تجارياً (أو مزيجاً مما سبق)، يكون عميل مراجعة المكون المنشأة أو المنشآت النظامية التي تنتمي إليها وحدة العمل أو التي تُنفَّذ فيها الوظيفة أو النشاط التجاري.

مكتب مراجعة المكون مكتب ينفذ أعمال المراجعة فيما يتعلق بأحد المكونات لأغراض مراجعة المجموعة.

فريق الارتباط جميع الشركاء والموظفين الذين ينفذون الارتباط، وأي أفراد آخرين ينفذون إجراءات على الارتباط، باستثناء الخبراء الخارجيين والمراجعين الداخليين الذين يقدمون مساعدة مباشرة بشأن الارتباط.

في الجزء 4أ، يشير مصطلح "فريق الارتباط" إلى الأفراد الذين ينفذون إجراءات المراجعة أو الفحص في ارتباط المراجعة أو الفحص، على الترتيب. وهذا المصطلح موضح بمزيد من التفصيل في الفقرة 9/400.

ويقدم المعيار الدولي للمراجعة (220) (المحدث) المزيد من الإرشادات بشأن تعريف فريق الارتباط في سياق مراجعة القوائم المالية.

ويعرف المعيار الدولي للمراجعة (620) الخبير الذي يستعين به المراجع بأنه فرد أو كيان يمتلك خبرة في مجال آخر غير المحاسبة أو المراجعة، ويستخدم المراجع عمله في ذلك المجال لمساعدته في الحصول على ما يكفي من أدلة المراجعة المناسبة. ويتناول المعيار الدولي للمراجعة (620) مسؤوليات المراجع فيما يتعلق بعمل هؤلاء الخبراء.

ويتناول المعيار الدولي للمراجعة (610) مسؤوليات المراجع في حال استخدام عمل المراجعين الداخليين، بما في ذلك الاستعانة بالمراجعين الداخليين لتقديم المساعدة المباشرة في ارتباط المراجعة.

وفي الجزء 4أ، يشير مصطلح "فريق الارتباط" إلى الأفراد الذين ينفذون إجراءات التأكيد في ارتباط التأكيد.

المجموعة المنشأة المُعدة للتقرير، المُعد لها القوائم المالية للمجموعة.

مراجعة المجموعة مراجعة القوائم المالية للمجموعة.

عميل مراجعة المجموعة المنشأة التي ينفذ مكتب مراجعة المجموعة ارتباط مراجعة بشأن القوائم المالية لمجموعتها. وعندما تكون المنشأة منشأة مدرجة، يشمل عميل مراجعة المجموعة دائماً المنشآت ذات العلاقة الخاصة به وأي مكونات أخرى تُنفَّذ فيها أعمال المراجعة. وعندما لا تكون المنشأة منشأة مدرجة، يشمل عميل مراجعة المجموعة المنشآت ذات العلاقة التي يكون لتلك المنشأة سيطرة مباشرة أو غير مباشرة عليها وأي مكونات أخرى تُنفَّذ فيها أعمال المراجعة.

انظر أيضاً الفقرة 20/400.

تحديثات على الميثاق فيما يتعلق بتعريف فريق الارتباط ومراجعة المجموعات

مكتب مراجعة المجموعة	المكتب الذي يبدي الرأي في القوائم المالية للمجموعة.
فريق مراجعة المجموعة	(أ) جميع أعضاء فريق الارتباط فيما يخص مراجعة المجموعة، بمن فيهم الأفراد الذين يعملون داخل أو بتكليف من مكاتب مراجعة المكونات الذين يتولون تنفيذ إجراءات المراجعة فيما يتعلق بالمكونات لأغراض مراجعة المجموعة؛
	(ب) جميع الأفراد الآخرين الذين يعملون داخل، أو بتكليف من، مكتب مراجعة المجموعة ممن لهم القدرة على التأثير بشكل مباشر على نتيجة مراجعة المجموعة، ويشمل ذلك:
	(1) من يقدمون التوصيات بشأن أجر الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة، أو من يتولون مهام الإشراف أو الإدارة أو الرقابة المباشرة على الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة فيما يتصل بتنفيذ مراجعة المجموعة، ويشمل ذلك من يعملون في جميع المستويات المتتالية فوق الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة وصولاً إلى الفرد الذي يشغل منصب الشريك الأول أو الشريك المدير (الرئيس التنفيذي أو من يعادله)؛
	(2) من يقدمون الاستشارات بشأن القضايا أو المعاملات أو الأحداث الفنية أو الخاصة بصناعة معينة فيما يخص مراجعة المجموعة؛
	(3) من يتولون تنفيذ فحص جودة الارتباط، أو فحص يتسق مع هدف فحص جودة الارتباط، فيما يخص مراجعة المجموعة؛
	(ج) أي أفراد آخرين داخل المكاتب ضمن الشبكة التي ينتهي إليها مكتب مراجعة المجموعة، ممن لهم القدرة على التأثير بشكل مباشر على نتيجة مراجعة المجموعة؛
	(د) أي أفراد آخرين داخل مكاتب مراجعة المكونات من خارج الشبكة التي ينتهي إليها مكتب مراجعة المجموعة، ممن لهم القدرة على التأثير بشكل مباشر على نتيجة مراجعة المجموعة.
الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة	الشريك المسؤول عن الارتباط الذي يتولى المسؤولية عن مراجعة المجموعة.
القوائم المالية للمجموعة	قوائم مالية تشتمل على المعلومات المالية لأكثر من منشأة أو وحدة عمل واحدة من خلال آلية التوحيد.
الشريك الرئيسي المسؤول عن المراجعة	الشريك المسؤول عن الارتباط والفرد المسؤول عن فحص جودة الارتباط والشركاء الآخرون المسؤولون عن المراجعة، إن وجدوا، في فريق الارتباط الذين يتخذون القرارات أو الأحكام الرئيسية بشأن الأمور المهمة فيما يتعلق بمراجعة القوائم المالية التي سيبدي المكتب رأياً بشأنها. وبناءً على الظروف والأدوار المنوطة بالأفراد أثناء المراجعة، قد يشمل "الشركاء الآخرون المسؤولون عن المراجعة"، على سبيل المثال، الشركاء المسؤولين عن الارتباط فيما يخص مكونات معينة أثناء مراجعة المجموعة مثل المنشآت التابعة أو الأقسام المهمة.
فريق الفحص	(أ) جميع أعضاء الفريق الخاص بارتباط الفحص؛

تحديثات على الميثاق فيما يتعلق بتعريف فريق الارتباط ومراجعة المجموعات

(ب) جميع الأفراد الآخرين الذين يعملون داخل، أو بتكليف من، المكتب ممن لهم القدرة على التأثير بشكل مباشر على نتيجة ارتباط الفحص، ويشمل ذلك:

- (1) من يقدمون التوصيات بشأن أجر الشريك المسؤول عن الارتباط، أو من يتولون مهام الإشراف أو الإدارة أو الرقابة المباشرة على الشريك المسؤول عن الارتباط فيما يتصل بتنفيذ ارتباط الفحص، ويشمل ذلك من يعملون في جميع المستويات المتتالية فوق الشريك المسؤول عن الارتباط وصولاً إلى الفرد الذي يشغل منصب الشريك الأول أو الشريك المدير (الرئيس التنفيذي أو من يعادله)؛
- (2) من يقدمون الاستشارات بشأن القضايا أو المعاملات أو الأحداث الفنية أو الخاصة بصناعة معينة فيما يخص الارتباط؛

(3) من يتولون تنفيذ فحص الجودة للارتباط، أو فحص يتسق مع هدف فحص جودة الارتباط؛

(ج) أي أفراد آخرين داخل المكاتب ضمن الشبكة ممن لهم القدرة على التأثير بشكل مباشر على نتيجة ارتباط الفحص.

## الفصل السابع - تغييرات على مسرد المصطلحات ناشئة عن التحديثات المعتمدة على تعريفي المنشأة المدرجة والمنشأة ذات الاهتمام العام

عميل المراجعة<sup>2</sup>  
منشأة ينفذ المكتب فيما يخصها ارتباط مراجعة. وعندما يكون العميل منشأة متداولة علناً، وفقاً للفقرتين 22/400 و 23/400، يشمل عميل المراجعة دائماً المنشآت ذات العلاقة. وعندما لا يكون عميل المراجعة منشأة متداولة علناً، يشمل عميل المراجعة المنشآت ذات العلاقة التي يكون للعميل سيطرة مباشرة أو غير مباشرة عليها. (انظر أيضاً الفقرة 27/400)

في الجزء 4، ينطبق مصطلح "عميل المراجعة" بالقدر نفسه على "عميل الفحص".

وفي حالة مراجعة المجموعات، انظر تعريف عميل مراجعة المجموعة.

عميل مراجعة المجموعة  
المنشأة التي ينفذ مكتب مراجعة المجموعة ارتباط مراجعة بشأن القوائم المالية لمجموعتها. وعندما تكون المنشأة منشأة متداولة علناً، يشمل عميل مراجعة المجموعة دائماً المنشآت ذات العلاقة الخاصة به وأي مكونات أخرى تُنفذ فيها أعمال المراجعة. وعندما لا تكون المنشأة منشأة متداولة علناً، يشمل عميل مراجعة المجموعة المنشآت ذات العلاقة التي يكون لتلك المنشأة سيطرة مباشرة أو غير مباشرة عليها وأي مكونات أخرى تُنفذ فيها أعمال المراجعة.

انظر أيضاً الفقرة 27/400.

<sup>2</sup> تدخل التعديلات المقترحة لغرض الاتساق حيز النفاذ مع التغييرات على تعريف عميل المراجعة في الإصدار النهائي المعنون "تحديثات لتعريفي المنشأة المدرجة والمنشأة ذات الاهتمام العام في الميثاق"، الصادر في 11 أبريل 2022.

### تاريخ السريان<sup>3</sup>

- تسري التغييرات التي على القسم 400 فيما يتعلق بتحديث تعريف فريق الارتباط والنصوص الجديدة في القسم 405 فيما يتعلق بمراجعة المجموعات (الفصل الأول) على ارتباطات مراجعة وفحص القوائم المالية وارتباطات مراجعة القوائم المالية للمجموعات للفترة التي تبدأ في 15 ديسمبر 2023 أو بعد ذلك التاريخ.
- تسري التعديلات الاستباقية ولغرض الاتساق التالية اعتباراً من 15 ديسمبر 2023:
  - التعديلات لغرض الاتساق في الفصل الثاني على القسم 360 للتوفيق مع مصطلحات المعيار الدولي للمراجعة (600) (المحدث).
  - التعديلات لغرض الاتساق في الفصل الثالث على النصوص المحدثة الخاصة بالخدمات غير التأكيدية في القسم 400.
  - التعديلات لغرض الاتساق في الفصل الرابع على الأقسام 300 و310 و320 و400 و510 و605 و900 الناتجة عن التحديثات الخاصة بتعريفات فريق الارتباط.
  - التعديلات الاستباقية في الفصل الخامس فيما يتعلق بإدارة الجودة على الأقسام 540 و800 و940 و990.
- تسري التغييرات على الميثاق الواردة في الفصل السادس:
  - على ارتباطات مراجعة وفحص القوائم المالية وارتباطات مراجعة القوائم المالية للمجموعات للفترة القوائم المالية التي تبدأ في 15 ديسمبر 2023 أو بعد ذلك التاريخ.
  - على ارتباطات التأكيد بخلاف ارتباطات المراجعة والفحص بخصوص الموضوعات محل الارتباط التي تغطي الفترات التي تبدأ في 15 ديسمبر 2023 أو بعد ذلك التاريخ؛ وفيما عدا ذلك، تسري تلك التغييرات اعتباراً من 15 ديسمبر 2023.

#### التغييرات على مسرد المصطلحات الناشئة عن التحديثات المعتمدة على تعريفي المنشأة المدرجة والمنشأة ذات الاهتمام العام

- تسري التغييرات التي على مسرد المصطلحات الواردة في الفصل السابع والناشئة عن التحديثات المعتمدة لتعريفي المنشأة المدرجة والمنشأة ذات الاهتمام العام على مراجعة القوائم المالية والقوائم المالية للمجموعات للفترة التي تبدأ في 15 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ.
- وتدخل التغييرات على تعريف عميل المراجعة في الإصدار النهائي المعنون "تحديثات لتعريفي المنشأة المدرجة والمنشأة ذات الاهتمام العام في الميثاق"، الصادر في 11 أبريل 2022، حيز النفاذ مع التعديلات لغرض الاتساق الواردة في الفصل السابع.
- ويُسمح بالتطبيق المبكر.

#### أحكام انتقالية

فيما يخص ارتباطات الخدمات غير التأكيدية التي دخل فيها مع عميل مراجعة المكون مكتب مراجعة المكون من خارج الشبكة التي ينتمي إليها مكتب مراجعة المجموعة قبل 15 ديسمبر 2023 والتي تم الشروع بالفعل في أعمالها، يجوز لمكتب مراجعة المكون الاستمرار في تلك الارتباطات بموجب النصوص الحالية للميثاق إلى حين انتهاء الارتباطات وفقاً لشروطها الأصلية.

<sup>3</sup> لأغراض التطبيق في المملكة العربية السعودية، تصبح هذه التغييرات سارية اعتباراً من 1 يوليو 2024.

تحديثات على الميثاق فيما يتعلق بتعريف فريق الارتباط ومراجعة المجموعات

تحديثات على الميثاق فيما يتعلق بتعريف فريق الارتباط ومراجعة المجموعات

[نسخة مقارنة مع النص الحالي للميثاق]

## الفهرس

---

34	الفصل الأول - تغييرات على معايير الاستقلال الدولية فيما يتعلق بتحديث تعريف فريق الارتباط ومراجعة المجموعات.....
43	الفصل الثاني - تعديلات لغرض الاتساق على القسم 360 من الميثاق للتوفيق مع مصطلحات المعيار الدولي للمراجعة (600) (المُحدَّث)....
45	الفصل الثالث – تعديلات لغرض الاتساق على النصوص المحدثة المتعلقة بالخدمات غير التأكيدية الصادرة في أبريل 2021.....
46	الفصل الرابع – تعديلات لغرض الاتساق على الميثاق ناتجة عن تحديث تعريف فريق الارتباط.....
52	الفصل الخامس – تعديلات استتباعية على الميثاق فيما يتعلق بإدارة الجودة.....
57	الفصل السادس - التغييرات على مسرد المصطلحات.....
66	تاريخ السريان.....

---

## الفصل الأول - تغييرات على معايير الاستقلال الدولية فيما يتعلق بتحديث تعريف فريق الارتباط ومراجعة المجموعات

### الجزء 14 – الاستقلال في ارتباطات المراجعة والفحص

القسم 400

#### تطبيق إطار المفاهيم على الاستقلال في ارتباطات المراجعة والفحص

مقدمة

عام

1/400 إن مما يخدم المصلحة العامة ومما يتطلبه الميثاق أن يكون المحاسبون المهنيون في الممارسة العامة مستقلين أثناء تنفيذ ارتباطات المراجعة أو الفحص.

2/400 ينطبق هذا الجزء على كل من ارتباطات المراجعة والفحص، ما لم يُذكر غير ذلك. وتنطبق مصطلحات "المراجعة" و"فريق المراجعة" و"ارتباط المراجعة" و"عميل المراجعة" و"تقرير المراجعة" بالتساوي على الفحص وفريق الفحص وارتباط الفحص و عميل الفحص وتقرير ارتباط الفحص.

[...]

6/400 عند تنفيذ ارتباطات المراجعة، يتطلب الميثاق من المكاتب أن تلتزم بالمبادئ الأساسية وأن تكون مستقلة. وينص هذا الجزء على متطلبات ومواد تطبيقية خاصة تتعلق بطريقة تطبيق إطار المفاهيم لأجل الحفاظ على الاستقلال عند تنفيذ تلك الارتباطات. وينطبق إطار المفاهيم المنصوص عليه في القسم 120 على الاستقلال مثلما ينطبق على المبادئ الأساسية المنصوص عليها في القسم 110. وينص القسم 405 على متطلبات ومواد تطبيقية خاصة تنطبق عند مراجعة المجموعات.

7/400 يتناول هذا الجزء:

- (أ) الحقائق والظروف، بما فيها الأنشطة المهنية، والمصالح والعلاقات، التي تنشأ أو قد تنشأ عنها تهديدات تمس الاستقلال؛
- (ب) التصرفات المحتملة، بما فيها التدابير الوقائية، التي قد تكون مناسبة لمواجهة أي تهديدات من ذلك القبيل؛
- (ج) بعض المواقف التي لا يمكن القضاء فيها على التهديدات أو التي قد لا تتوفر فيها أي تدابير وقائية لتخفيض التهديدات إلى مستوى يمكن قبوله.

#### فريق الارتباط وفريق المراجعة

8/400 ينطبق هذا الجزء على جميع أعضاء فريق المراجعة، بمن فيهم أعضاء فريق الارتباط.

9/400 يضم فريق الارتباط فيما يخص ارتباطات المراجعة جميع الشركاء والموظفين في المكتب الذين يتولون تنفيذ أعمال المراجعة في الارتباط، وأي أفراد آخرين يقومون بتنفيذ إجراءات المراجعة من داخل:

(أ) مكتب ضمن الشبكة؛ أو

(ب) مكتب من خارج الشبكة، أو مقدم خدمة آخر.

وعلى سبيل المثال، الأفراد في مكاتب مراجعة المكونات الذين يقومون بتنفيذ إجراءات المراجعة على المعلومات المالية للمكونات لأغراض مراجعة المجموعة يعدون أعضاء في فريق الارتباط فيما يخص مراجعة المجموعة.

10/400 في المعيار الدولي لإدارة الجودة (1)، يشمل مقدم الخدمة الأفراد أو الجهات من خارج المكتب الذين يقومون بتوفير الموارد التي يتم استخدامها في تنفيذ الارتباطات. ويُستثنى من مقدمي الخدمات المكتب أو المكاتب الأخرى ضمن الشبكة أو الهياكل أو الجهات الأخرى داخل الشبكة.

11/400 قد يضم ارتباط المراجعة خبراء يقدمون الدعم أثناء الارتباط، يعملون داخل أو بتكليف من المكتب أو مكتب ضمن الشبكة أو أحد مكاتب مراجعة المكونات من خارج الشبكة التي ينتمي إليها مكتب مراجعة المجموعة. وبناءً على الدور الذي يقوم به الأفراد، فإنهم قد يكونون أعضاءً في فريق الارتباط أو فريق المراجعة. وعلى سبيل المثال:

- الأفراد ذوو الخبرة في جانب متخصص من المحاسبة أو المراجعة الذين يتولون تنفيذ إجراءات المراجعة يعدون أعضاءً في فريق الارتباط. ويشمل هذا، على سبيل المثال، الأفراد ذوي الخبرة في المحاسبة عن ضرائب الدخل أو في تحليل المعلومات المعقدة التي تكون من إنتاج أدوات وأساليب آلية لغرض معرفة العلاقات غير المعتادة أو غير المتوقعة.
  - الأفراد الذين يعملون داخل المكتب أو بتكليف منه ممن لديهم تأثير مباشر على نتيجة ارتباط المراجعة من خلال التشاور بشأن القضايا أو المعاملات أو الأحداث الفنية أو الخاصة بصناعة معينة فيما يخص الارتباط يُعدون أعضاءً في فريق المراجعة ولكنهم ليسوا أعضاءً في فريق الارتباط.
- ومع ذلك، فإن الأفراد الذين يعملون بصفة خبراء خارجيين لا يعدون أعضاءً في فريق الارتباط ولا أعضاءً في فريق المراجعة.

12/400 في حال خضوع ارتباط المراجعة لفحص الجودة، فإن فاحص جودة الارتباط وأي أفراد آخرين يتولون تنفيذ فحص جودة الارتباط يُعدون أعضاءً في فريق المراجعة ولكنهم ليسوا أعضاءً في فريق الارتباط.

#### المنشآت ذات الاهتمام العام

813/400 تعكس بعض المتطلبات والمواد التطبيقية المنصوص عليها في هذا الجزء مدى اهتمام العموم بمنشآت معينة تم تعريفها بأنها منشآت ذات اهتمام عام. وتوصى المكاتب بتحديد ما إذا كان يلزم التعامل مع منشآت إضافية، أو فئات معينة من المنشآت، على أنها منشآت ذات اهتمام عام بسبب وجود عدد كبير وطائفة واسعة من أصحاب المصلحة المهتمين بها. وتشمل العوامل التي يلزم مراعاتها:

- طبيعة العمل، مثل حيادية أصول بصفة ائتمانية لعدد كبير من أصحاب المصلحة. وقد يكون من أمثلة تلك المنشآت المؤسسات المالية، مثل البنوك وشركات التأمين، وصناديق معاشات التقاعد.
- الحجم.
- عدد الموظفين.

914/400 (...)

إضمن الإصدار النهائي المعنون "تحديثات لتعريف المنشأة المدرجة والمنشأة ذات الاهتمام العام"، اعتمد مجلس المعايير الدولية لسلوك وأداب المهنة للمحاسبين تغييرات على القسم الفرعي الخاص بـ "المنشآت ذات الاهتمام العام" وهذه التغييرات ستدخل حيز التنفيذ في ديسمبر 2024. وسيتم تحديث ترقيم هذه الفقرات التي تم اعتمادها، والإحالات المرجعية إليها، وفقاً للتغييرات الواردة أعلاه على القسم 400.

مراجعة المجموعات

مقدمة

1/405 يتطلب القسم 400 من المكتب الاستقلال عند تنفيذ ارتباطات المراجعة، وتطبيق إطار المفاهيم المنصوص عليه في القسم 120 للتعرف على التهديدات التي تمس الاستقلال، وتقييمها ومواجهتها. وينص هذا القسم على متطلبات ومواد تطبيقية خاصة ذات صلة بتطبيق إطار المفاهيم عند تنفيذ ارتباطات مراجعة المجموعات.

المتطلبات والمواد التطبيقية

عام

2/405 ت1 تنطبق المعايير الدولية للمراجعة على مراجعة القوائم المالية للمجموعات. ويتناول المعيار الدولي للمراجعة (600) (المُحدَّث) اعتبارات خاصة تنطبق على مراجعة القوائم المالية للمجموعات، بما في ذلك عند إشراك مراجعي المكونات. ويتطلب المعيار الدولي للمراجعة (600) (المُحدَّث) من الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة تحمل المسؤولية عن التأكد مما إذا كان مراجعو المكونات يفهمون المتطلبات المسلكية ذات الصلة التي تنطبق على مراجعة المجموعة، وسيلتزمون بها، بما فيها تلك المتعلقة بالاستقلال. ومتطلبات الاستقلال المشار إليها في المعيار الدولي للمراجعة (600) (المُحدَّث)، أو معايير المراجعة الأخرى ذات الصلة التي تنطبق على مراجعة المجموعات والتي تُعادل المعيار الدولي للمراجعة (600) (المُحدَّث)، هي تلك المحددة في هذا القسم.

2/405 ت2 قد يقوم أحد مكاتب مراجعة المكونات المشاركين في ارتباط مراجعة المجموعة بإصدار رأي مراجعة منفصل بشأن القوائم المالية الخاصة بعمل مراجعة المكون. وبناءً على الظروف، قد يلزم مكتب مراجعة المكون الالتزام بمتطلبات استقلال مختلفة عند تنفيذ أعمال المراجعة فيما يخص مراجعة المجموعة وعند إصدار رأي مراجعة منفصل بشأن القوائم المالية الخاصة بعمل مراجعة المكون لأسباب نظامية أو تنظيمية أو غيرها.

الاتصال بين مكتب مراجعة المجموعة ومكاتب مراجعة المكونات

ي3/405 يتطلب المعيار الدولي للمراجعة (600) (المُحدَّث) من الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة تحمل المسؤولية لإحاطة مراجعي المكونات بالمتطلبات المسلكية ذات الصلة المنطبقة في ضوء طبيعة ارتباط مراجعة المجموعة وظروفه. وعند إحاطة مكتب مراجعة المكون بالمتطلبات المسلكية ذات الصلة، يجب على مكتب مراجعة المجموعة أن ينقل في الأوقات المناسبة المعلومات اللازمة لتمكين مكتب مراجعة المكون من الوفاء بمسؤولياته بموجب هذا القسم.

3/405 ت1 من أمثلة الأمور التي قد يقوم مكتب مراجعة المجموعة بنقلها:

- ما إذا كان عميل مراجعة المجموعة منشأة ذات اهتمام عام والمتطلبات المسلكية ذات الصلة المنطبقة على ارتباط مراجعة المجموعة.
- المنشآت ذات العلاقة والمكونات الأخرى داخل عميل مراجعة المجموعة ذات الصلة باعتبارات الاستقلال المنطبقة على مكتب مراجعة المكون وأعضاء فريق مراجعة المجموعة الذين يعملون داخل ذلك المكتب أو بتكليف منه.
- الفترة التي يتعين على مكتب مراجعة المكون أن يكون مستقلاً خلالها.
- ما إذا كان الشريك المسؤول عن المراجعة الذي يقوم بتنفيذ الأعمال في المكون لأغراض مراجعة المجموعة هو شريك رئيسي مسؤول عن المراجعة فيما يخص مراجعة المجموعة.

ي4/405 يتطلب أيضاً المعيار الدولي للمراجعة (600) (المُحدَّث) من الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة مطالبة مراجع المكون بإبلاغه بما إذا كان قد التزم بالمتطلبات المسلكية ذات الصلة التي تنطبق على ارتباط مراجعة المجموعة، بما فيها تلك المتعلقة بالاستقلال. ولأغراض هذا القسم، يجب أن يشمل هذا الطلب الإبلاغ بما يلي:

(أ) أي أمور تتعلق بالاستقلال تتطلب اتخاذ أحكام مهمة؛

(ب) فيما يتعلق بتلك الأمور، استنتاج مكتب مراجعة المكون ما إذا كانت التهديدات التي تمس استقلاله تقع ضمن مستوى يمكن قبوله، والمبررات المنطقية لذلك الاستنتاج.

4/405 ت1 إذا نما إلى علم الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة أمرٌ يشير إلى وجود تهديد يمس الاستقلال، فإن المعيار الدولي للمراجعة (220) (المُحدَّث) يتطلب من الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة تقويم ذلك التهديد واتخاذ التصرف المناسب.

#### اعتبارات الاستقلال المنطبقة على الأفراد

أعضاء فريق مراجعة المجموعة الذين يعملون داخل، أو بتكليف من، مكتب مراجعة المجموعة والمكاتب ضمن شبكة ذلك المكتب

ي5/405 يجب أن يكون الأعضاء في فريق مراجعة المجموعة الذين يعملون داخل، أو بتكليف من، مكتب مراجعة المجموعة والمكاتب ضمن شبكة ذلك المكتب مستقلين عن عميل مراجعة المجموعة وفقاً لمتطلبات هذا الجزء التي تنطبق على فريق المراجعة.

#### الأعضاء الآخرون في فريق مراجعة المجموعة

ي6/405 يجب أن يكون الأعضاء في فريق مراجعة المجموعة الذين يعملون داخل، أو بتكليف من، مكاتب مراجعة المكونات التي من خارج الشبكة التي ينتهي إليها مكتب مراجعة المجموعة مستقلين عن:

(أ) عميل مراجعة المكون؛

(ب) المنشأة التي يبدي مكتب مراجعة المجموعة رأياً بشأن القوائم المالية لمجموعتها؛

(ج) أية منشأة يكون للمنشأة المذكورة في الفقرة الفرعية (ب) سيطرة مباشرة أو غير مباشرة عليها، شريطة أن يكون لتلك المنشأة سيطرة مباشرة أو غير مباشرة على عميل مراجعة المكون.

وفقاً لمتطلبات هذا الجزء التي تنطبق على فريق المراجعة.

ي7/405 فيما يتعلق بالمنشآت ذات العلاقة أو المكونات داخل عميل مراجعة المجموعة بخلاف تلك المشمولة في الفقرة ي6/405، يجب على الأعضاء في فريق مراجعة المجموعة الذين يعملون داخل، أو بتكليف من، مكاتب مراجعة المكونات التي من خارج الشبكة التي ينتهي إليها مكتب مراجعة المجموعة أن يخطرأ مكتب مراجعة المكون بأية علاقات أو ظروف يعلم الفرد، أو يكون لديه من الأسباب ما يدعوه إلى الاعتقاد بأنها قد تخلق تهديداً يمس استقلاله في سياق مراجعة المجموعة.

7/405 ت1 من أمثلة العلاقات أو الظروف التي تتعلق بالفرد أو أي من أفراد أسرته المباشرين، حسب مقتضى الحال، التي تُعد ذات صلة بنظر الفرد عند الالتزام بالفقرة ي7/405:

- وجود مصلحة مالية مباشرة أو مصلحة مالية غير مباشرة ذات أهمية نسبية في منشأة لها سيطرة على عميل مراجعة المجموعة إذا كان عميل مراجعة المجموعة ذا أهمية لتلك المنشأة (انظر القسم 510).
- وجود قرض أو ضمان أحد أطرافه: (انظر القسم 511)
  - منشأة ليست مصرفاً أو مؤسسة مشابهة ما لم يكن القرض أو الضمان غير ذي أهمية نسبية؛ أو
  - مصرف أو مؤسسة مشابهة ما لم يكن القرض أو الضمان مقدماً بموجب إجراءات وشروط وأحكام إقراض

طبيعية:

- وجود علاقة عمل مهمة أو تنطوي على مصلحة مالية ذات أهمية نسبية (انظر القسم 520).
  - وجود فرد من أفراد الأسرة المباشرين يعمل بصفته: (انظر القسم 521)
    - عضو مجلس إدارة أو مسؤولاً لدى المنشأة؛ أو
    - موظفاً في منصب يتيح له ممارسة تأثير مهم على اعدادات السجلات المحاسبية للمنشأة أو قوائمها المالية.
  - عمل الفرد حالياً أو مؤخراً بصفته: (انظر القسم 522 والقسم 523)
    - عضو مجلس إدارة أو مسؤولاً لدى المنشأة؛ أو
    - موظفاً في منصب يتيح له ممارسة تأثير مهم على اعدادات السجلات المحاسبية للمنشأة أو قوائمها المالية.
- ي8/405 فور استلام الإخطار الموضح في الفقرة ي7/405، يجب على مكتب مراجعة المكون تقويم ومواجهة أي تهديدات تمس الاستقلال ناشئة عن علاقات الفرد أو ظروفه.

اعتبارات الاستقلال المنطبقة على مكتب مراجعة المجموعة

- ي9/405 يجب أن يكون مكتب مراجعة المجموعة مستقلاً عن عميل مراجعة المجموعة وفقاً لمتطلبات هذا الجزء التي تنطبق على المكاتب.
- اعتبارات الاستقلال المنطبقة على المكاتب ضمن شبكة مكتب مراجعة المجموعة
- ي10/405 يجب أن تكون المكاتب ضمن الشبكة التي ينتهي إليها مكتب مراجعة المجموعة مستقلة عن عميل مراجعة المجموعة وفقاً لمتطلبات هذا الجزء التي تنطبق على المكاتب ضمن الشبكة.

اعتبارات الاستقلال المنطبقة على مكاتب مراجعة المكونات من خارج شبكة مكتب مراجعة المجموعة

جميع عملاء مراجعة المجموعات

- ي11/405 يجب على مكتب مراجعة المكون من خارج الشبكة التي ينتهي إليها مكتب مراجعة المجموعة:
- (أ) أن يكون مستقلاً عن عميل مراجعة المكون وفقاً للمتطلبات المنصوص عليها في هذا الجزء التي تنطبق على المكاتب بخصوص جميع عملاء المراجعة؛
- (ب) أن يطبق المتطلبات ذات الصلة الواردة في الفقرات ي4/510 (أ) وي7/510 وي9/510 بخصوص المصالح المالية في المنشأة التي يبدي مكتب مراجعة المجموعة رأياً بشأن القوائم المالية لمجموعتها؛
- (ج) أن يطبق المتطلبات ذات الصلة الواردة في القسم 511 بخصوص القروض والضمانات التي يكون أحد أطرافها المنشأة التي يبدي مكتب مراجعة المجموعة رأياً بشأن القوائم المالية لمجموعتها.

ي12/405 عندما يكون مكتب مراجعة المكون الذي من خارج الشبكة التي ينتهي إليها مكتب مراجعة المجموعة على علم، أو عندما تكون لديه أسباب تدعوه إلى الاعتقاد، بوجود علاقات أو ظروف تنطوي على عميل مراجعة المجموعة، بخلاف تلك التي تناولها الفقرة ي11/405 (ب) و(ج)، ذات صلة بتقويم استقلال مكتب مراجعة المكون عن عميل مراجعة المكون، فيجب على مكتب مراجعة المكون تضمين تلك العلاقات أو الظروف عند التعرف على المخاطر التي تمس الاستقلال، وتقويمها ومواجهتها.

ي13/405 عندما يكون مكتب مراجعة المكون الذي من خارج الشبكة التي ينتهي إليها مكتب مراجعة المجموعة على علم، أو عندما تكون لديه أسباب تدعوه إلى الاعتقاد، بوجود علاقات أو ظروف لمكتب ضمن الشبكة التي ينتهي إليها مكتب مراجعة المكون مع عميل

مراجعة المكون أو عميل مراجعة المجموعة وتلك العلاقات أو الظروف ينشأ عنها تهديد يمس استقلال مكتب مراجعة المكون، فيجب على مكتب مراجعة المكون تقويم ومواجهة أي تهديد من ذلك القبيل.

الفترة التي يجب توفر الاستقلال خلالها

14/405 ت1 الإشارات إلى القوائم المالية وتقرير المراجعة في الفقرتين ي30/400 و30/400 ت1 يُقصد بها القوائم المالية للمجموعة وتقرير المراجعة بشأن القوائم المالية للمجموعة، على الترتيب، عند تطبيقها في هذا القسم.

عملاء مراجعة المجموعات من غير المنشآت ذات الاهتمام العام

ي15/405 عندما لا يكون عميل مراجعة المجموعة منشأة ذات اهتمام عام، يجب أن يكون مكتب مراجعة المكون الذي من خارج الشبكة التي ينتهي إليها مكتب مراجعة المجموعة مستقلاً عن عميل مراجعة المكون وفقاً للمتطلبات المنصوص عليها في هذا الجزء التي تنطبق على عملاء المراجعة من غير المنشآت ذات الاهتمام العام لأغراض مراجعة المجموعة.

15/405 ت1 عندما ينفذ أيضاً مكتب مراجعة المكون الذي من خارج الشبكة التي ينتهي إليها مكتب مراجعة المجموعة ارتباطاً لمراجعة لعميل مراجعة المكون الذي من المنشآت ذات الاهتمام العام لأسباب خلاف مراجعة المجموعة، على سبيل المثال مراجعة مطلوبة نظاماً، فإن متطلبات الاستقلال ذات الصلة بعملاء المراجعة من المنشآت ذات الاهتمام العام تنطبق على ذلك الارتباط.

عملاء مراجعة المجموعات من المنشآت ذات الاهتمام العام

الخدمات غير التأكيدية

ي16/405 مع مراعاة الفقرة ي17/405، فعندما يكون عميل مراجعة المجموعة منشأة ذات اهتمام عام، يجب على مكتب مراجعة المكون من خارج الشبكة التي ينتهي إليها مكتب مراجعة المجموعة الالتزام بنصوص القسم 600 التي تنطبق على المنشآت ذات الاهتمام العام بخصوص تقديم الخدمات غير التأكيدية إلى عميل مراجعة المكون.

16/405 ت1 عندما يكون عميل مراجعة المجموعة منشأة ذات اهتمام عام، يُحظر على مكاتب مراجعة المكونات من خارج الشبكة التي ينتهي إليها مكتب مراجعة المجموعة، على سبيل المثال:

- تقديم خدمات المحاسبة ومسك الدفاتر إلى عملاء مراجعة المكونات من غير المنشآت ذات الاهتمام العام (انظر القسم الفرعي 601).
- تصميم نظام تقنية المعلومات، أو جانب منه، لعملاء مراجعة المكونات من غير المنشآت ذات الاهتمام العام عندما يولد ذلك النظام معلومات للسجلات المحاسبية أو القوائم المالية الخاصة بعملاء مراجعة المكونات (انظر القسم الفرعي 606).
- تولي دور الدفاع عن عملاء مراجعة المكونات من غير المنشآت ذات الاهتمام العام أثناء تسوية النزاعات أو الدعاوى القضائية أمام الهيئات القضائية أو المحاكم (انظر القسم الفرعي 608).

16/405 ت2 تُعد المعلومات المالية التي ينفذ عليها مكتب مراجعة المكون من خارج الشبكة التي ينتهي إليها مكتب مراجعة المجموعة إجراءات المراجعة ذات صلة بتقويم تهديد الفحص الذاتي الذي قد ينشأ عن قيام مكتب مراجعة المكون بتقديم خدمات غير تأكيدية، وبالتالي، تُعد ذات صلة بتطبيق القسم 600. وعلى سبيل المثال، إذا كانت إجراءات المراجعة التي ينفذها مكتب مراجعة المكون تقتصر على بند محدد مثل المخزون، فإن نتائج أية خدمة غير تأكيدية تشكل جزءاً من، أو تؤثر على، السجلات المحاسبية أو المعلومات المالية فيما يتعلق بالمحاسبة عن المخزون، أو أدوات الرقابة الداخلية عليه، تُعد ذات صلة بتقويم تهديد الفحص الذاتي.

ي17/405 استثناءً من الفقرة ي16/405، يجوز لمكتب مراجعة المكون من خارج الشبكة التي ينتمي إليها مكتب مراجعة المجموعة تقديم خدمة غير تأكيدية ليست محظورة بموجب القسم 600 إلى عميل مراجعة المكون دون نقل معلومات عن الخدمة غير التأكيدية المقترحة إلى المكلفين بالحوكمة لدى عميل مراجعة المجموعة أو الحصول على موافقتهم بشأن تقديم تلك الخدمة على النحو الذي تناوله الفقرات ي21/600 إلى ي24/600.

#### الشركاء الرئيسيون المسؤولون عن المراجعة

ي18/405 يجب على الشركاء المسؤول عن ارتباط المجموعة تحديد ما إذا كان أي من الشركاء المسؤولين عن المراجعة الذين يقومون بتنفيذ أعمال المراجعة في المكونات لأغراض مراجعة المجموعة يُعد شريكاً رئيسياً مسؤولاً عن المراجعة فيما يخص مراجعة المجموعة. وإذا كان كذلك، يجب على الشركاء المسؤولين عن ارتباط المجموعة:

(أ) إبلاغ ذلك الفرد بذلك التحديد؛

(ب) الإشارة إلى ما يلي:

(1) في حالة جميع عملاء مراجعة المجموعات، أن الفرد يخضع للفقرة ي4/411،

(2) في حالة عملاء مراجعة المجموعات من المنشآت ذات الاهتمام العام، أن الفرد يخضع أيضاً للفقرات ي6/524

وي5/540 (ج) وي20/540.

ت18/405 يتخذ الشركاء الرئيسيون المسؤولون عن المراجعة القرارات أو الأحكام الرئيسية بشأن الأمور المهمة فيما يتعلق بمراجعة القوائم المالية للمجموعة التي يبدي مكتب مراجعة المجموعة رأياً بشأنها أثناء مراجعة المجموعة.

#### التغييرات في المكونات

##### جميع عملاء مراجعة المجموعات

ي19/405 عندما تصبح منشأة ليست منشأة ذات علاقة مكوناً داخل عميل مراجعة المجموعة، يجب على مكتب مراجعة المجموعة تطبيق الفقرات ي71/400 إلى ي76/400.

#### التغييرات في مكاتب مراجعة المكونات

##### جميع عملاء مراجعة المجموعات

ت20/405 قد توجد ظروف يطلب فيها مكتب مراجعة المجموعة من مكتب آخر تنفيذ أعمال مراجعة بصفته أحد مكاتب مراجعة المكونات خلال أو بعد الفترة التي تغطيها القوائم المالية للمجموعة، على سبيل المثال بسبب عمليات اندماج أو استحواذ للعميل. وقد ينشأ تهديد يمس استقلال مكتب مراجعة المكون بسبب:

(أ) العلاقات المالية أو العملية لمكتب مراجعة المكون مع عميل مراجعة المكون خلال أو بعد الفترة التي تغطيها القوائم

المالية للمجموعة، قبل موافقة مكتب مراجعة المكون على تنفيذ أعمال المراجعة؛ أو

(ب) الخدمات السابقة التي قدمها مكتب مراجعة المكون إلى عميل مراجعة المكون.

ت20/405 تنص الفقرات 31/400 ت1 إلى ت3 على مواد تطبيقية تنطبق فيما يخص تقييم مكتب مراجعة المكون للتهديدات التي تمس الاستقلال في حال قيام مكتب مراجعة المكون بتقديم خدمة غير تأكيدية إلى عميل مراجعة المكون خلال أو بعد الفترة التي تغطيها القوائم المالية للمجموعة، ولكن قبل بداية مكتب مراجعة المكون في تنفيذ أعمال المراجعة لأغراض مراجعة المجموعة، وتلك الخدمة لن يُسمح بتقديمها خلال فترة الارتباط.

20/405 ت3 تنص الفقرة 31/400 ت4 على مواد تطبيقية تنطبق فيما يخص تقييم مكتب مراجعة المكون للتهديدات التي تمس الاستقلال في حال قيام مكتب مراجعة المكون بتقديم خدمة غير تأكيدية إلى عميل مراجعة المكون قبل الفترة التي تغطيها القوائم المالية للمجموعة.

عملاء مراجعة المجموعات من المنشآت ذات الاهتمام العام

21/405 ت1 تنطبق الفقرتان ي32/400 و32/400 ت1 عندما يوافق مكتب مراجعة لأحد المكونات على تنفيذ أعمال مراجعة لأغراض مراجعة المجموعة فيما يتعلق بعميل مراجعة مجموعة من المنشآت ذات الاهتمام العام إذا كان مكتب مراجعة المكون قد قدم في السابق خدمة غير تأكيدية إلى عميل مراجعة المكون.

21/405 ت2 تنطبق الفقرتان ي25/600 و25/600 ت1 فيما يتعلق بالخدمات غير التأكيدية التي يقدمها حالياً أو قدمها في السابق مكتب مراجعة المكون إلى عميل مراجعة المكون عندما يصبح عميل مراجعة المجموعة بعد ذلك منشأة ذات اهتمام عام.

مخالفة النصوص المتعلقة بالاستقلال في مكاتب مراجعة المكونات

22/405 ت1 قد تقع مخالفة لنصوص هذا القسم بالرغم من امتلاك مكتب مراجعة المكون نظاماً لإدارة الجودة مصمماً للوفاء بمتطلبات الاستقلال. وتُعد الفقرات ي23/405 إلى ي29/405 ذات صلة بتحديد مكتب مراجعة المجموعة ما إذا كان سdstطيع استخدام عمل مكاتب مراجعة المكونات في حال وقوع مخالفة فيها.

22/405 ت2 في حال وقوع مخالفة في مكتب مراجعة لأحد المكونات يقع ضمن الشبكة التي ينتهي إليها مكتب مراجعة المجموعة، تنطبق أيضاً الفقرات ي80/400 إلى ي89/400 على مكتب مراجعة المجموعة فيما يتعلق بمراجعة المجموعة، حسب الاقتضاء.

عندما يتعرف مكتب مراجعة المكون على حدوث مخالفة

ي23/405 إذا استنتج مكتب مراجعة المكون حدوث مخالفة لهذا القسم، فيجب عليه:

- (أ) إنهاء المصلحة أو العلاقة التي نشأت عنها المخالفة، أو تعليقها أو التخلي عنها، ومواجهة عواقب المخالفة؛
- (ب) تقويم مدى أهمية المخالفة وأثرها على موضوعية مكتب مراجعة المكون وقدرته على تنفيذ أعمال المراجعة لأغراض مراجعة المجموعة؛
- (ج) بناءً على مدى أهمية المخالفة، تحديد ما إذا كان من الممكن اتخاذ تصرف بواجه بصورة مرضية عواقب المخالفة وما إذا كان اتخاذ هذا التصرف مستطاعاً ومناسباً في ظل الظروف القائمة؛
- (د) إبلاغ الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة كتابياً على الفور بالمخالفة، وإبلاغه بما في ذلك بتقييم مكتب مراجعة المكون لمدى أهمية المخالفة وأي تصرفات مقترحة أو تم اتخاذها لمواجهة عواقب المخالفة.

23/405 ت1 تنص الفقرتان 80/400 ت2 وت3 على مواد تطبيقية ذات صلة بتقويم مكتب مراجعة المكون لمدى أهمية المخالفة وأثرها على موضوعيته وقدرته على إصدار رأي أو استنتاج بشأن أعمال المراجعة المنفذة في المكون لأغراض مراجعة المجموعة، ونظره في أي تصرفات قد يتم اتخاذها لمواجهة عواقب المخالفة بصورة مرضية.

ي24/405 عقب تلقي بلاغ من مكتب مراجعة أحد المكونات بحدوث مخالفة، يجب على الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة:

- (أ) استعراض تقييم مكتب مراجعة المكون لمدى أهمية المخالفة وأثرها على موضوعية مكتب مراجعة المكون، وأي تصرف يمكن اتخاذه، أو تم اتخاذه، لمواجهة عواقب المخالفة؛
- (ب) تقويم مدى قدرة مكتب مراجعة المجموعة على استخدام عمل مكتب مراجعة المكون لأغراض مراجعة المجموعة؛

(ج) تحديد مدى الحاجة لاتخاذ أي تصرفات أخرى.

ي25/405 عند تطبيق الفقرة ي24/405، يجب على الشرك المسؤول عن ارتباط المجموعة ممارسة الحكم المني ومراعاة ما إذا كان طرف ثالث عقلاني ومطلع من المرجح أن يستنتج أنه قد تم تقويض موضوعية مكتب مراجعة المكون، ومن ثم، لا يستطيع مكتب مراجعة المجموعة استخدام عمل مكتب مراجعة المكون لأغراض مراجعة المجموعة.

1 ت25/405 إذا حدد الشرك المسؤول عن ارتباط المجموعة أن عواقب المخالفة قد تم مواجهتها بصورة مرضية من جانب مكتب مراجعة المكون وأنها لا تقوّض موضوعية مكتب مراجعة المكون، يجوز لمكتب مراجعة المجموعة الاستمرار في استخدام عمل مكتب مراجعة المكون فيما يخص مراجعة المجموعة. وفي ظروف معينة، قد يحدد الشرك المسؤول عن ارتباط المجموعة أنه يلزم اتخاذ تصرفات إضافية لمواجهة المخالفة بصورة مرضية حتى يمكن استخدام عمل مكتب مراجعة المكون. ومن أمثلة تلك التصرفات، قيام مكتب مراجعة المجموعة بتنفيذ إجراءات خاصة على المجالات التي تأثرت بالمخالفة أو مطالبة مكتب مراجعة المكون بتنفيذ أعمال تصحيحية مناسبة على المجالات المتأثرة.

2 ت25/405 ينص المعيار الدولي للمراجعة (600) (المُحدّث) على أنه في حال قيام مراجع أحد المكونات بارتكاب مخالفة وعدم مواجهة تلك المخالفة بصورة مرضية، فلا يستطيع مراجع المجموعة استخدام عمل مراجع ذلك المكون. وفي تلك الظروف، قد يجد الشرك المسؤول عن ارتباط المجموعة وسائل أخرى للحصول على أدلة المراجعة اللازمة بشأن المعلومات المالية الخاصة بعميل مراجعة المكون. ومن أمثلة تلك الوسائل، قيام مكتب مراجعة المجموعة بتنفيذ أعمال المراجعة اللازمة على المعلومات المالية الخاصة بعميل مراجعة المكون أو مطالبة مكتب مراجعة مكون آخر بتنفيذ أعمال المراجعة تلك.

النقاش مع المكلفين بالحوكمة لدى عميل مراجعة المجموعة

1 ت26/405 تنطبق الفقرة ي84/400 فيما يخص المخالفات التي ترتبها مكاتب مراجعة المكونات ضمن الشبكة التي ينتهي إليها مكتب مراجعة المجموعة.

ي27/405 فيما يخص المخالفات التي ترتبها مكاتب مراجعة المكونات من خارج الشبكة التي ينتهي إليها مكتب مراجعة المجموعة، يجب على مكتب مراجعة المجموعة أن يناقش مع المكلفين بالحوكمة لدى عميل مراجعة المجموعة:

(أ) التقييم الذي أجراه مكتب مراجعة المكون لمدى أهمية المخالفة وأثرها على موضوعية مكتب مراجعة المكون، بما في ذلك طبيعة المخالفة ومدتها، والتصرف الذي يمكن اتخاذه أو الذي تم اتخاذه؛

(ب) ما إذا كان:

(1) التصرف سيواجهه، أو قد واجهه، بصورة مرضية عواقب المخالفة؛ أو

(2) مكتب مراجعة المجموعة سيستخدم وسائل أخرى للحصول على أدلة المراجعة اللازمة بشأن المعلومات المالية الخاصة بعميل مراجعة المكون.

ويجب أن يتم هذا النقاش في أقرب وقت ممكن ما لم يحدد المكلفون بالحوكمة توقيتاً بدلاً لإبلاغهم بالمخالفات الأقل أهمية.

ي28/405 يجب على مكتب مراجعة المجموعة إبلاغ المكلفين بالحوكمة لدى عميل مراجعة المجموعة كتابياً بجميع الأمور التي تم مناقشتها وفقاً للفقرة ي27/405 والحصول على موافقة المكلفين بالحوكمة بأن التصرف يمكن اتخاذه، أو قد تم اتخاذه، لمواجهة عواقب المخالفة بصورة مرضية.

ي29/405 في حال عدم موافقة المكلفين بالحوكمة على أن التصرف الذي يمكن اتخاذه، أو الذي تم اتخاذه، سيواجه بصورة مرضية عواقب المخالفة لدى مكتب مراجعة المكون، فلا يجوز لمكتب مراجعة المجموعة استخدام العمل الذي نفذه مكتب مراجعة المكون لأغراض مراجعة المجموعة.

## الفصل الثاني - تعديلات لغرض الاتساق على القسم 360 من الميثاق للتوفيق مع مصطلحات المعيار الدولي للمراجعة (600) (المُحدَّث)

### الجزء الثالث – المحاسبون المهنيون في الممارسة العامة

#### القسم 360

#### الاستجابة لحالات عدم الالتزام بالأنظمة واللوائح

....

الاتصال فيما يتعلق بالمجموعات

ي16/360 إذا أصبح المحاسب المهني على دراية بعدم التزام أو شبهة عدم التزام **فيما يتعلق بأحد مكونات المجموعة** في أي من الحالتين الآتيتين **في سياق إحدى المجموعات**، فيجب عليه إبلاغ الأمر إلى الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة ما لم يُحظر عليه القيام بذلك بموجب الأنظمة أو اللوائح:

- (أ) **عندما يطلب فريق ارتباط المجموعة من عند قيام المحاسب بتنفيذ أعمال بشأن المعلومات المالية المتعلقة بالمكونات المراجعة فيما يتعلق بأحد المكونات** لأغراض مراجعة القوائم المالية للمجموعة المجموعة؛ أو
- (ب) عند تكليف المحاسب بمراجعة القوائم المالية للمكون المنشأة نظامية أو وحدة عمل تُعد جزءاً من المجموعة لأغراض أخرى غير مراجعة المجموعة، على سبيل المثال، لأغراض مراجعة مطلوبة نظاماً.

ويجب أن يتم الاتصال بالشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة بالإضافة إلى الاستجابة للأمر وفقاً لنصوص هذا القسم.

16/360 ت1 يتمثل الغرض من الإبلاغ في تمكين الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة من الاطلاع على الأمر وتحديد ما إذا كان سيتم مواجهته، وكيفية تلك المواجهة في حال القيام بها، وفقاً للنصوص الواردة في هذا القسم. في سياق مراجعة المجموعة. وينطبق متطلب الإبلاغ الوارد في الفقرة ي16/360 بغض النظر عما إذا كان مكتب أو شبكة الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة هو نفس مكتب أو شبكة المحاسب المهني أو يختلف عنه.

ي17/360 عندما يصبح الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة على دراية بعدم التزام أو شبهة عدم التزام أثناء مراجعة القوائم المالية للمجموعة المجموعة، فإنه يجب عليه النظر فيما إذا كان هذا الأمر من المحتمل أن يكون ذا صلة **بواحد أو أكثر من المكونات المتبينا يلي:**

- (أ) **واحد أو أكثر من المكونات التي تخضع لمعلوماتها المالية لأعمال المراجعة** لأغراض مراجعة القوائم المالية للمجموعة المجموعة؛ أو
- (ب) **واحد أو أكثر من المنشآت النظامية أو وحدات العمل التي تعد جزءاً من المجموعة والتي تخضع قوائمها المالية لمراجعة** لأغراض أخرى غير مراجعة المجموعة، على سبيل المثال، لأغراض مراجعة مطلوبة نظاماً.

ويجب أن يتم هذا النظر بالإضافة إلى الاستجابة للأمر في سياق مراجعة المجموعة وفقاً لنصوص هذا القسم.

ي18/360 إذا كان عدم الالتزام أو شبهة عدم الالتزام من المحتمل أن يكون ذا صلة بواحد أو أكثر من المكونات المحددة في الفقرة ي17/360 (أ) **و المنشآت النظامية أو وحدات العمل المحددة في الفقرة ي17/360 (ب)**، فيجب على الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة اتخاذ الخطوات اللازمة لكي يتم إبلاغ الأمر إلى من يتولون تنفيذ **المعلومات المراجعة** في تلك المكونات **أو المنشآت النظامية أو وحدات العمل**، ما لم يُحظر عليه القيام بذلك بموجب الأنظمة أو اللوائح. ويجب على الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة، إذا لزم الأمر، الترتيب لإجراء استفسارات مناسبة (سواء من الإدارة أو بالبحث في المعلومات المتاحة للعموم) لتحديد

ما إذا كانت المكونات المنشآت النظامية أو وحدات العمل ذات الصلة المنكورة المحددة في الفقرة 17/360 (ب) تخضع للمراجعة، وإذا كانت كذلك، فللتيقن قدر الإمكان من هوية المراجعين.

يتمثل الغرض من الإبلاغ في تمكين المسؤولين عن العمليات المراجعة في المكونات أو المنشآت النظامية أو وحدات العمل من الاطلاع على الأمر وتحديد ما إذا كان سيتم مواجهته، وكيفية تلك المواجهة في حال القيام بها، وفقاً للنصوص الواردة في هذا القسم. وينطبق متطلب الإبلاغ بغض النظر عما إذا كان مكتب أو شبكة الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة هو نفس مكاتب أو شبكات من يتولون تنفيذ العمليات المراجعة في المكونات أو المنشآت النظامية أو وحدات العمل، أو يختلف عنها.

18/360 ت 1

....

الفصل الثالث – تعديلات لغرض الاتساق على النصوص المحدثة المتعلقة بالخدمات غير التأكيدية الصادرة في أبريل 2021

الجزء 4 – الاستقلال في ارتباطات المراجعة والفحص

القسم 400

تطبيق إطار المفاهيم على الاستقلال في ارتباطات المراجعة والفحص

...

المتطلبات والمواد التطبيقية

...

ي31/400 إذا أصبحت المنشأة عميل مراجعة أثناء أو بعد الفترة التي تغطيها القوائم المالية التي سيبيدي المكتب رأياً بشأنها، فيجب على المكتب تحديد ما إذا كانت هناك أي تهديدات تمس الاستقلال تنشأ عمّا يلي:

(أ) العلاقات المالية أو علاقات العمل مع عميل المراجعة أثناء أو بعد الفترة التي تغطيها القوائم المالية ولكن قبل قبول ارتباط المراجعة؛ أو

(ب) الخدمات السابقة التي قدمها المكتب أو مكتب ضمن الشبكة إلى عميل المراجعة خلال فترات القوائم المالية السابقة.

...

تحديثات على الميثاق فيما يتعلق بتعريف فريق الارتباط ومراجعة المجموعات

## الفصل الرابع – تعديلات لغرض الاتساق على الميثاق ناتجة عن تحديث تعريف فريق الارتباط

### الجزء الثالث – المحاسبون المهنيون في الممارسة العامة

#### القسم 300

#### تطبيق إطار المفاهيم – المحاسبون المهنيون في الممارسة العامة

...

#### المتطلبات والمواد التطبيقية

#### عام

...

#### مواجهة التهديدات

...

#### أمثلة للتدابير الوقائية

8/300 ت2 تختلف التدابير الوقائية تبعاً للحقائق والظروف. ومن أمثلة التصرفات التي قد تعمل بمثابة تدابير وقائية لمواجهة التهديدات في ظروف معينة:

- ...
- استخدام شركاء مختلفين و**فرق ارتباط** مختلفة ذات تسلسلات إدارية منفصلة لتقديم الخدمات غير التأكيدية إلى عملاء التأكيد، مما قد يواجه تهديدات الفحص الذاتي أو الموالاة أو الألفة.
- ...

## القسم 310

### تضارب المصالح

...

### التعرف على التضارب

...

### التهديدات الناشئة عن تضارب المصالح

...

310/8 ت3 من أمثلة التصرفات التي قد تعمل بمثابة تدابير وقائية لمواجهة التهديدات الناشئة عن تضارب المصالح:

● تكوين فرق **الارتباط** منفصلة يتم تزويدها بسياسات وإجراءات واضحة بشأن الحفاظ على السرية.

● ...

### السرية

...

عندما يكون الإفصاح للحصول على الموافقة من شأنه انتهاك السرية

ي12/310 عندما يكون تقديم الإفصاح الخاص لغرض الحصول على الموافقة الصريحة من شأنه أن يؤدي إلى انتهاك للسرية، مما يتعذر معه الحصول على هذه الموافقة، فلا يجوز للمكتب قبول الارتباط أو الاستمرار فيه إلا إذا:

(أ) لم يتول المكتب دور الدفاع عن العميل في موقف خصومة ضد العميل الآخر في الأمر نفسه؛

(ب) تم اتخاذ تدابير خاصة لمنع الإفصاح عن المعلومات السرية بين فرق **الارتباط** التي تخدم العميلين؛

...

### التوثيق

ي13/310 في الظروف المنصوص عليها في الفقرة ي12/310، يجب على المحاسب المهني توثيق ما يلي:

(أ) طبيعة الظروف، بما في ذلك الدور الذي سيقوم به المحاسب؛

(ب) التدابير الخاصة المتخذة لمنع الإفصاح عن المعلومات بين فرق **الارتباط** التي تخدم العميلين؛

...

القسم 320

التعاقدات المهنية

...

المتطلبات والمواد التطبيقية

قبول العملاء والارتباطات

عام

...

3/320 ت3 ينشأ تهديد بسبب المصلحة الشخصية يمس الالتزام بمبدأ الكفاءة المهنية والعناية الواجبة إذا كان فريق الارتباط لا يمتلك، أو لا يستطيع تحصيل، الكفاءات اللازمة لتنفيذ الخدمات المهنية.

...

## معايير الاستقلال الدولية

### الجزء 4 – الاستقلال في ارتباطات المراجعة والفحص

القسم 400

#### تطبيق إطار المفاهيم على الاستقلال في ارتباطات المراجعة والفحص

...

#### المتطلبات والمواد التطبيقية

...

الفترة التي يجب توفر الاستقلال خلالها

...

30/400 ت1 تبدأ فترة الارتباط عندما يبدأ فريق **المراجعة الارتباط** في تنفيذ المراجعة. وتنتهي فترة الارتباط بصدور تقرير المراجعة. وعندما يكون الارتباط ذا طبيعة متكررة، فإن فترته تنتهي بالإشعار الذي يرسله أي من الطرفين بانتهاء العلاقة المهنية أو بصدور تقرير المراجعة النهائي، أي الحدثين يقع آخرًا.

...

31/400 ت1 تنشأ تهديدات تمس الاستقلال في حال تقديم خدمة غير تأكيدية إلى عميل المراجعة أثناء، أو بعد الفترة التي تغطيها القوائم المالية، ولكن قبل بداية فريق **المراجعة الارتباط** في تنفيذ المراجعة، وتلك الخدمة لن يُسمح بها أثناء فترة الارتباط.

...

القسم 510

#### المصالح المالية

...

#### المتطلبات والمواد التطبيقية

...

المصالح المالية التي يمتلكها المكتب ومكتب ضمن الشبكة وأعضاء فريق المراجعة وغيرهم

...

4/510 ت1 الفرع الذي يمارس فيه الشريك المسؤول عن الارتباط عمله المتعلق بارتباط المراجعة ليس بالضرورة أن يكون هو نفس الفرع المعين فيه ذلك الشريك. وعندما يكون محل عمل الشريك المسؤول عن الارتباط في فرع يختلف عن الفرع الخاص بأعضاء فريق **المراجعة الارتباط** الآخرين، يلزم ممارسة الحكم المهني لتحديد الفرع الذي يمارس فيه الشريك عمله المتعلق بالارتباط.

...

## القسم الفرعي 605 – خدمات المراجعة الداخلية (من الإصدار المُحدَّث المتعلق بالخدمات غير التأكيدية)

### مقدمة

...

### المتطلبات والمواد التطبيقية

...

2ت 4/605 عندما يستخدم المكتب عمل وظيفة المراجعة الداخلية في ارتباط مراجعة، تتطلب المعايير الدولية للمراجعة تنفيذ إجراءات لتقويم مدى كفاية ذلك العمل. وبالمثل، عندما يقبل المكتب أو مكتب ضمن الشبكة ارتباطاً لتقديم خدمات المراجعة الداخلية إلى عميل المراجعة، فإن نتائج تلك الخدمات قد يتم استخدامها في إجراء المراجعة الخارجية. وقد ينشأ عن هذا تهديد بسبب الفحص الذاتي لأن فريق [المراجعة الارتباط](#) قد يستخدم نتائج خدمة المراجعة الداخلية لأغراض ارتباط المراجعة دون القيام بما يلي:

(أ) تقويم تلك النتائج بصورة مناسبة؛ أو

(ب) ممارسة نزعة الشك المهني بنفس المستوى الذي كانت ستُمارَس به عندما يتولى تنفيذ أعمال المراجعة الداخلية أفراداً ليسوا أعضاء في المكتب.

3ت 4/605 تشمل العوامل ذات الصلة عند التعرف على تهديد الفحص الذاتي الذي ينشأ عن تقديم خدمات المراجعة الداخلية إلى عميل المراجعة، وتقويم مستوى مثل ذلك التهديد، ما يلي:

- الأهمية النسبية للمبالغ ذات الصلة في القوائم المالية.
- خطر تحريف الإقرارات المتعلقة بتلك المبالغ في القوائم المالية.
- المدى المقرر لاعتماد فريق [المراجعة الارتباط](#) على عمل خدمة المراجعة الداخلية.

وعند التعرف على تهديد الفحص الذاتي فيما يخص عميل مراجعة من المنشآت ذات الاهتمام العام، فإنه يُعمل بالفقرة 6/605.

...

تحديثات على الميثاق فيما يتعلق بتعريف فريق الارتباط ومراجعة المجموعات

الجزء 4ب (المحدث) – الاستقلال في ارتباطات التأكيد بخلاف ارتباطات المراجعة والفحص

القسم 900

تطبيق إطار المفاهيم على الاستقلال في ارتباطات التأكيد بخلاف ارتباطات المراجعة والفحص

...

المتطلبات والمواد التطبيقية

...

الفترة التي يجب توفر الاستقلال خلالها

ي30/900 يجب الحفاظ على الاستقلال، على النحو الذي يتطلبه هذا الجزء، أثناء كل من:

(أ) فترة الارتباط؛

(ب) الفترة التي تغطيها معلومات الموضوع.

تبدأ فترة الارتباط عندما يبدأ فريق **التأكيد الارتباط** في تنفيذ خدمات التأكيد التي تتعلق بالارتباط ذي الصلة. وتنتهي فترة الارتباط بصدور تقرير التأكيد. وعندما يكون الارتباط ذا طبيعة متكررة، فإن فترته تنتهي بالإشعار الذي يرسله أي من الطرفين بانتهاء العلاقة المهنية أو بصدور تقرير التأكيد النهائي، أي الحدثين يقع آخراً.

...

ي32/900 تنشأ تهديدات تمس الاستقلال في حال تقديم خدمة غير تأكيدية إلى عميل التأكيد أثناء، أو بعد الفترة التي تغطيها معلومات الموضوع، ولكن قبل بداية فريق **التأكيد الارتباط** في تنفيذ خدمات التأكيد، وتلك الخدمة لن يُسمح بها أثناء فترة الارتباط. وفي هذه الظروف، يجب على المكتب تقويم ومواجهة أي تهديد يمس الاستقلال ينشأ عن الخدمة. وإذا لم تكن التهديدات بمستوى يمكن قبوله، فلا يجوز للمكتب قبول ارتباط التأكيد إلا في حال تخفيض التهديدات إلى مستوى يمكن قبوله.

...

## الفصل الخامس – تعديلات استتباعية على الميثاق فيما يتعلق بإدارة الجودة

### معايير الاستقلال الدولية

#### الجزء 4 – الاستقلال في ارتباطات المراجعة والفحص

##### القسم 540

طول علاقة العاملين مع عميل المراجعة (بما في ذلك تدوير الشركاء)

...

#### المتطلبات والمواد التطبيقية

##### جميع عملاء المراجعة

...

ي4/540 إذا قرر المكتب أنه لا يمكن مواجهة مستوى التهديدات الناشئة إلا بتدوير الأفراد على فريق المراجعة، فيجب على المكتب تحديد فترة مناسبة لا يجوز للفرد خلالها:

(أ) أن يكون عضواً في الفريق الخاص بارتباط المراجعة؛ أو

(ب) تنفيذ رقابة فحص الجودة لارتباط المراجعة للارتباط، أو فحص يتسق مع هدف فحص جودة الارتباط؛ أو

(ج) ممارسة تأثير مباشر على نتيجة ارتباط المراجعة.

ويجب أن تكون هذه الفترة لمدة كافية تسمح بمواجهة تهديدات الألفة والمصلحة الشخصية. وفي حالة المنشآت ذات الاهتمام العام، يُعمل أيضاً بالفقرات ي5/540 إلى ي20/540.

...

#### القيود على الأنشطة خلال فترة الابتعاد

ي20/540 خلال فترة الابتعاد ذات الصلة، لا يجوز للفرد:

(أ) أن يكون عضواً في فريق الارتباط أو **ينفذ رقابة أن يتولى تنفيذ فحص** الجودة لارتباط المراجعة، أو **فحص يتسق مع هدف فحص جودة الارتباط؛** أو

(ب) أن يتشاور مع فريق الارتباط أو العميل بشأن القضايا الفنية أو الخاصة بالصناعة أو المعاملات أو الأحداث التي تؤثر على ارتباط المراجعة (بخلاف المناقشات مع فريق الارتباط التي تقتصر على العمل المنجز أو الاستنتاجات التي تم التوصل إليها خلال السنة الأخيرة من فترة تعامل الفرد إذا كان ذلك لا يزال ذا صلة بالمراجعة)؛ أو

(ج) أن يتولى المسؤولية عن قيادة أو تنسيق الخدمات المهنية التي يقدمها المكتب أو مكتب ضمن الشبكة لعميل المراجعة، أو يشرف على علاقة المكتب أو مكتب ضمن الشبكة مع عميل المراجعة؛ أو

(د) أن يتولى أي أدوار أو أنشطة أخرى غير مشار إليها أعلاه فيما يتعلق بعميل المراجعة، بما في ذلك تقديم أية خدمات غير تأكيدية قد تؤدي إلى ما يلي:

(1) تفاعل الفرد بشكل مهم أو متكرر مع الإدارة العليا أو المكلفين بالحوكمة؛ أو

تحديثات على الميثاق فيما يتعلق بتعريف فريق الارتباط ومراجعة المجموعات

(2) ممارسة الفرد تأثيراً مباشراً على نتيجة ارتباط المراجعة.

...

القسم 800

التقارير المتعلقة بالقوائم المالية ذات الغرض الخاص التي تشتمل على قيد على الاستخدام والتوزيع (ارتباطات المراجعة والفحص)

...

المتطلبات والمواد التطبيقية

عام

...

المصالح المالية والقروض والضمانات وعلاقات العمل الوثيقة والعلاقات العائلية والشخصية

ي/800/10 عندما ينفذ المكتب ارتباط مراجعة مؤهلاً:

- (أ) يلزم تطبيق النصوص ذات الصلة الواردة في الأقسام 510 و511 و520 و521 و522 و524 و525 فقط على أعضاء فريق الارتباط وأفراد أسرهم المباشرين، وعند الاقتضاء، أفراد أسرهم المقربين؛
- (ب) يجب على المكتب التعرف على أي تهديدات تمس الاستقلال تنشأ عن المصالح والعلاقات بين عميل المراجعة وأعضاء فريق المراجعة المذكورين أدناه، ويجب عليه تقويم تلك التهديدات ومواجهتها، على النحو المنصوص عليه في الأقسام 510 و511 و520 و521 و522 و524 و525:

- (1) من يقدمون الاستشارات بشأن القضايا أو المعاملات أو الأحداث الفنية أو الخاصة بصناعة معينة؛
- (2) من يتولون رقابة تنفيذ فحص الجودة فيما يخص الارتباط، بمن فيهم من ينشرون فحص رقابة للارتباط، أو فحص يتسق مع هدف فحص جودة الارتباط؛
- (ج) يجب على المكتب تقويم ومواجهة أي تهديدات تتوفر لدى فريق الارتباط أسباب تدعوه إلى الاعتقاد بأنها ناشئة عن المصالح والعلاقات بين عميل المراجعة والأفراد الآخرين داخل المكتب ممن لهم القدرة على التأثير بشكل مباشر على نتيجة ارتباط المراجعة.

...

تحديثات على الميثاق فيما يتعلق بتعريف فريق الارتباط ومراجعة المجموعات

## الجزء 4ب (المحدث) – الاستقلال في ارتباطات التأكيد بخلاف ارتباطات المراجعة والفحص

القسم 940

طول علاقة العاملين مع عميل التأكيد

...

المتطلبات والمواد التطبيقية

عام

...

ي4/940 إذا قرر المكتب أنه لا يمكن مواجهة مستوى التهديدات الناشئة إلا بتدوير الأفراد على فريق التأكيد، فيجب على المكتب تحديد فترة مناسبة لا يجوز للفرد خلالها:

(أ) أن يكون عضواً في الفريق الخاص بارتباط التأكيد؛ أو

(ب) تنفيذ رقابة فحص الجودة لارتباط التأكيد للارتباط، أو فحص يتسق مع هدف فحص جودة الارتباط؛ أو

(ج) ممارسة تأثير مباشر على نتيجة ارتباط التأكيد.

ويجب أن تكون هذه الفترة لمدة كافية تسمح بمواجهة تهديدات الألفة والمصلحة الشخصية.

القسم 990

التقارير التي تتضمن قيوداً على الاستخدام والتوزيع

(ارتباطات التأكيد بخلاف ارتباطات المراجعة والفحص)

....

المصالح المالية والقروض والضمانات وعلاقات العمل الوثيقة والعلاقات العائلية والشخصية

ي7/990 عندما ينفذ المكتب ارتباط تأكيد مؤهلاً:

(أ) يلزم تطبيق النصوص ذات الصلة الواردة في الأقسام 910 و911 و920 و921 و922 و924 فقط على أعضاء فريق الارتباط وأفراد أسرهم المباشرين والمقرّبين؛

(ب) يجب على المكتب التعرف على أي تهديدات تمس الاستقلال تنشأ عن المصالح والعلاقات بين عميل التأكيد وأعضاء فريق التأكيد المذكورين أدناه، ويجب عليه تقييم تلك التهديدات ومواجهتها، على النحو المنصوص عليه في الأقسام 910 و911 و920 و921 و922 و924:

(1) من يقدمون الاستشارات بشأن القضايا أو المعاملات أو الأحداث الفنية أو الخاصة بصناعة معينة؛

(2) من يتولون رقابة تنفيذ فحص الجودة فيما يخص الارتباط، بمن يفهم من ينفذون فحص رقابة للارتباط، أو فحص يتسق مع هدف فحص جودة الارتباط؛

(ج) يجب على المكتب تقييم ومواجهة أي تهديدات تتوفر لدى فريق الارتباط أسباب تدعوه إلى الاعتقاد بأنها ناشئة عن المصالح والعلاقات بين عميل التأكيد والأفراد الآخرين داخل المكتب ممن لهم القدرة على التأثير بشكل مباشر على

تحديثات على الميثاق فيما يتعلق بتعريف فريق الارتباط ومراجعة المجموعات

نتيجة ارتباط التأكيد، على النحو المنصوص عليه في الأقسام 910 و911 و920 و921 و922 و924

....

<b>Chapter 6 – Changes to the Glossary</b>	<b>الفصل السادس - التغييرات على مسرد المصطلحات</b>
--	--

Assurance Team	<p>(a) All members of the engagement team for the assurance engagement;</p> <p>(b) All others within, <u>or engaged by, a—the</u> firm who can directly influence the outcome of the assurance engagement, including:</p> <p>(i) Those who recommend the compensation of, or who provide direct supervisory, management or other oversight of the assurance engagement partner in connection with the performance of the assurance engagement;</p> <p>(ii) Those who provide consultation regarding technical or industry-specific issues, transactions or events for the assurance engagement; and</p> <p>(iii) Those who <u>provide perform an engagement quality control review, or a review consistent with the objective of an engagement quality review,</u> for the assurance engagement, <u>including those who perform the engagement quality control review for the assurance engagement.</u></p>	<p>(أ) جميع أعضاء الفريق الخاص بارتباط التأكيد؛</p> <p>(ب) جميع الأفراد الآخرين <u>الذين يعملون داخل، أو بتكليف من،</u> المكتب ممن لهم القدرة على التأثير بشكل مباشر على نتيجة ارتباط التأكيد، ويشمل ذلك:</p> <p>(1) من يقدمون التوصيات بشأن أجر الشريك المسؤول عن ارتباط التأكيد، أو من يتولون مهام الإشراف أو الإدارة أو الرقابة المباشرة على الشريك المسؤول عن ارتباط التأكيد فيما يتصل بتنفيذ ارتباط التأكيد؛</p> <p>(2) من يقدمون الاستشارات بشأن القضايا أو المعاملات أو الأحداث الفنية أو الخاصة بصناعة معينة فيما يخص ارتباط التأكيد؛</p> <p>(3) من يتولون <u>رقابة تنفيذ فحص الجودة فيما يخص ارتباط التأكيد، بمن فيهم من ينفذون فحص رقابة للارتباط، أو فحص يتسق مع هدف فحص جودة الارتباط فيما يخص ارتباط التأكيد.</u></p>	فريق التأكيد
Audit Client	<p>An entity in respect of which a firm conducts an audit engagement. When the client is a listed entity, audit client will always include its related entities. When the audit client is not a listed entity, audit client includes those related entities over which the client has direct or indirect control. (See also paragraph R400.20.)</p> <p><i>In Part 4A, the term “audit client” applies equally to “review client.”</i></p>	<p>منشأة ينفذ المكتب فيما يخصها ارتباط مراجعة. وعندما يكون العميل منشأة مدرجة، يشمل عميل المراجعة دائماً المنشآت ذات العلاقة. وعندما لا يكون عميل المراجعة منشأة مدرجة، يشمل عميل المراجعة المنشآت ذات العلاقة التي يكون للعميل سيطرة مباشرة أو غير مباشرة عليها. (انظر أيضاً الفقرة 20/400)</p> <p>في الجزء 4أ، ينطبق مصطلح “عميل المراجعة”</p>	عميل المراجعة

بالقدر نفسه على "عميل الفحص".

In the case of a group audit, see the definition of group audit client.

وفي حالة مراجعة المجموعات، انظر تعريف عميل مراجعة المجموعة.

- Audit Team (a) All members of the engagement team for the audit engagement; (أ) جميع أعضاء الفريق الخاص بارتباط المراجعة;
- (b) All others within, or engaged by, a—the firm who can directly influence the outcome of the audit engagement, including: (ب) جميع الأفراد الآخرين الذين يعملون داخل، أو بتكليف من، المكتب ممن لهم القدرة على التأثير بشكل مباشر على نتيجة ارتباط المراجعة، ويشمل ذلك:
- (i) Those who recommend the compensation of, or who provide direct supervisory, management or other oversight of the engagement partner in connection with the performance of the audit engagement, including those at all successively senior levels above the engagement partner through to the individual who is the firm's Senior or Managing Partner (Chief Executive or equivalent); (1) من يقدمون التوصيات بشأن أجر الشريك المسؤول عن الارتباط، أو من يتولون مهام الإشراف أو الإدارة أو الرقابة المباشرة على الشريك المسؤول عن الارتباط فيما يتصل بتنفيذ ارتباط المراجعة، ويشمل ذلك من يعملون في جميع المستويات المتتالية فوق الشريك المسؤول عن الارتباط وصولاً إلى الفرد الذي يشغل منصب الشريك الأول أو الشريك المدير (الرئيس التنفيذي أو من يعادله);
- (ii) Those who provide consultation regarding technical or industry-specific issues, transactions or events for the engagement; and (2) من يقدمون الاستشارات بشأن القضايا أو المعاملات أو الأحداث الفنية أو الخاصة بصناعة معينة فيما يخص الارتباط;
- (iii) Those who provide perform an engagement quality control for the engagement, including those who perform the review, or a review consistent with the objective of an engagement quality control review, for the engagement; and (3) من يتولون رقابة تنفيذ فحص الجودة فيما يخص الارتباط، بين فهم من ينفذون فحص رقابة للارتباط، أو فحص يتسق مع هدف فحص جودة الارتباط فيما يخص الارتباط؛
- (c) All these—Any other individuals within a network firm who can directly influence the outcome of the audit engagement.

In Part 4A, the term "audit team" applies equally to "review team." In the case of a group audit, see the definition (ج) جميع الأفراد أي أفراد آخرين داخل المكاتب ضمن الشبكة ممن لهم القدرة على التأثير

	<u>of group audit team.</u>	بشكل مباشر على نتيجة ارتباط المراجعة. في الجزء 14، ينطبق مصطلح "فريق المراجعة" بالقدر نفسه على "فريق الفحص". وفي حالة مراجعة المجموعات، انظر تعريف فريق مراجعة المجموعة.
<u>Component</u>	<u>An entity, business unit, function or business activity, or some combination thereof, determined by the group auditor for purposes of planning and performing audit procedures in a group audit.</u>	<u>المكون</u> منشأة أو وحدة عمل أو وظيفة أو نشاط تجاري، أو مزيج مما سبق، يحدده مراجع المجموعة لأغراض التخطيط لإجراءات المراجعة وتنفيذها أثناء مراجعة المجموعة.
<u>Component audit client</u>	<u>A component in respect of which a group auditor firm or component auditor firm performs audit work for purposes of a group audit. When a component is:</u> <u>(a) A legal entity, the component audit client is the entity and any related entities over which the entity has direct or indirect control; or</u> <u>(b) A business unit, function or business activity (or some combination thereof), the component audit client is the legal entity or entities to which the business unit belongs or in which the function or business activity is being performed.</u>	<u>عميل مراجعة المكون</u> مكون ينفذ بخصومه مكتب مراجعة المجموعة أو مكتب مراجعة المكون أعمال مراجعة لأغراض مراجعة المجموعة. وعندما يكون المكون: (أ) منشأة نظامية، يكون عميل مراجعة المكون تلك المنشأة وأية منشآت ذات علاقة يكون للمنشأة سيطرة مباشرة أو غير مباشرة عليها؛ أو (ب) وحدة عمل أو وظيفة أو نشاطاً تجارياً (أو مزيجاً مما سبق)، يكون عميل مراجعة المكون المنشأة أو المنشآت النظامية التي تنتهي إليها وحدة العمل أو التي تُنفَّذ فيها الوظيفة أو النشاط التجاري.
<u>Component auditor firm</u>	<u>A firm performing audit work related to a component for purposes of a group audit.</u>	<u>مكتب مراجعة المكون</u> مكتب ينفذ أعمال المراجعة فيما يتعلق بأحد المكونات لأغراض مراجعة المجموعة.
<u>Engagement team</u>	<u>All partners and staff performing the engagement, and any other individuals engaged by the firm or a network firm who perform assurance procedures on the engagement, excluding external experts and internal auditors who provide direct assistance on the engagement. This excludes external experts engaged by the firm or by a network firm.</u> <u>The term "engagement team" also</u>	<u>فريق الارتباط</u> جميع الشركاء والموظفين الذين ينفذون الارتباط، وأي أفراد يتم تكليفهم من قبل المكتب أو مكتب ضمن الشبكة لتنفيذ آخرين ينفذون إجراءات تأكيد خاصة بالارتباط. ويُستثنى من ذلك على الارتباط، باستثناء الخبراء الخارجيين الذين يتم تكليفهم من قبل المكتب أو مكتب ضمن الشبكة الخارجيين والمراجعين الداخليين الذين يقدمون مساعدة مباشرة بشأن الارتباط.

excludes individuals within the client's internal audit function who provide direct assistance on an audit engagement when the external auditor complies with the requirements of ISA 610 (Revised 2013), *Using the Work of Internal Auditors*.

In Part 4A, the term "engagement team" refers to individuals performing audit or review procedures on the audit or review engagement, respectively. This term is further described in paragraph 400.9.

ISA 220 (Revised) provides further guidance on the definition of engagement team in the context of an audit of financial statements.

ISA 620 defines an auditor's expert as an individual or organization possessing expertise in a field other than accounting or auditing, whose work in that field is used by the auditor to assist the auditor in obtaining sufficient appropriate audit evidence. ISA 620 deals with the auditor's responsibilities relating to the work of such experts.

ISA 610 (Revised 2013) deals with the auditor's responsibilities if using the work of internal auditors, including using internal auditors to provide direct assistance on the audit engagement.

In Part 4B, the term "engagement team" refers to individuals performing assurance procedures on the assurance engagement.

ويُستثنى من في الجزء 4أ، يشير مصطلح "فريق الارتباط" أيضاً إلى الأفراد في وظيفته الذين ينفذون إجراءات المراجعة الداخلية لدى العميل الذين يقدمون مساعدة مباشرة بشأن أو الفحص في ارتباط المراجعة عندما يلتزم أو الفحص، على الترتيب. وهذا المصطلح موضح بمزيد من التفصيل في الفقرة 400.9.

ويقدم المعيار الدولي للمراجعة (220) (المحدث) المزيد من الإرشادات بشأن تعريف فريق الارتباط في سياق مراجعة القوائم المالية.

ويعرف المعيار الدولي للمراجعة (620) الخبير الذي يستعين به المراجع الخارجي بمتطلبات محياري أنه فرد أو كيان يمتلك خبرة في مجال آخر غير المحاسبية أو المراجعة، ويستخدم المراجع عمله في ذلك المجال لمساعدته في الحصول على ما يكفي من أدلة المراجعة المناسبة. ويتناول المعيار الدولي للمراجعة (620) مسؤوليات المراجع فيما يتعلق بعمل هؤلاء الخبراء.

ويتناول المعيار الدولي للمراجعة (610) "مسؤوليات المراجع في حال استخدام عمل المراجعين الداخليين"، بما في ذلك الاستعانة بالمراجعين الداخليين لتقديم المساعدة المباشرة في ارتباط المراجعة.

وفي الجزء 4أ، يشير مصطلح "فريق الارتباط" إلى الأفراد الذين ينفذون إجراءات التأكيد في ارتباط التأكيد.

Group

A reporting entity for which group financial statements are prepared.

المنشأة المعدة للتقرير، المُعد لها القوائم المالية للمجموعة.

المجموعة

Group audit

The audit of group financial statements.

مراجعة القوائم المالية للمجموعة.

مراجعة

المجموعة

Group audit client

The entity on whose group financial statements the group auditor firm conducts an audit engagement. When the entity is a listed entity,

المنشأة التي ينفذ مكتب مراجعة المجموعة ارتباط مراجعة بشأن القوائم المالية لمجموعتها. وعندما تكون المنشأة منشأة مدرجة، يشمل عميل مراجعة

عميل مراجعة

المجموعة

group audit client will always include its related entities and any other components at which audit work is performed. When the entity is not a listed entity, group audit client includes related entities over which such entity has direct or indirect control and any other components at which audit work is performed.

See also paragraph R400.20.

المجموعة دائماً المنشآت ذات العلاقة الخاصة به وأي مكونات أخرى تُنقذ فيها أعمال المراجعة. وعندما لا تكون المنشأة منشأة مدرجة، يشمل عميل مراجعة المجموعة المنشآت ذات العلاقة التي يكون لتلك المنشأة سيطرة مباشرة أو غير مباشرة عليها وأي مكونات أخرى تُنقذ فيها أعمال المراجعة.

انظر أيضاً الفقرة ي20/400.

Group auditor firm The firm that expresses the opinion on the group financial statements.

المكتب الذي يبدي الرأي في القوائم المالية للمجموعة.

مكتب مراجعة المجموعة

Group audit team (a) All members of the engagement team for the group audit, including individuals within, or engaged by, component auditor firms who perform audit procedures related to components for purposes of the group audit;

(i) جميع أعضاء فريق الارتباط فيما يخص مراجعة المجموعة، بمن فيهم الأفراد الذين يعملون داخل أو بتكليف من مكاتب مراجعة المكونات الذين يتولون تنفيذ إجراءات المراجعة فيما يتعلق بالمكونات لأغراض مراجعة المجموعة؛

فريق مراجعة المجموعة

(b) All others within, or engaged by, the group auditor firm who can directly influence the outcome of the group audit, including:

(ب) جميع الأفراد الآخرين الذين يعملون داخل، أو بتكليف من، مكتب مراجعة المجموعة ممن لهم القدرة على التأثير بشكل مباشر على نتيجة مراجعة المجموعة، ويشمل ذلك:

(i) Those who recommend the compensation of, or who provide direct supervisory, management or other oversight of the group engagement partner in connection with the performance of the group audit, including those at all successively senior levels above the group engagement partner through to the individual who is the firm's Senior or Managing Partner (Chief Executive or equivalent);

(1) من يقدمون التوصيات بشأن أجر الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة، أو من يتولون مهام الإشراف أو الإدارة أو الرقابة المباشرة على الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة فيما يتصل بتنفيذ مراجعة المجموعة، ويشمل ذلك من يعملون في جميع المستويات المتتالية فوق الشريك المسؤول عن ارتباط المجموعة وصولاً إلى

(ii) Those who provide consultation regarding technical or industry-specific issues,

الفرد الذي يشغل منصب الشريك الأول أو الشريك المدير

	<p><u>transactions or events for the group audit; and</u></p>	<p><u>(الرئيس التنفيذي أو من يعادله)؛</u></p>	
	<p>(iii) <u>Those who perform an engagement quality review, or a review consistent with the objective of an engagement quality review, for the group audit;</u></p>	<p>(2) <u>من يقدمون الاستشارات بشأن القضايا أو المعاملات أو الأحداث الفنية أو الخاصة بصناعة معينة فيما يخص مراجعة المجموعة؛</u></p>	
	<p>(c) <u>Any other individuals within a network firm of the group auditor firm's network who can directly influence the outcome of the group audit; and</u></p>	<p>(3) <u>من يتولون تنفيذ فحص جودة الارتباط، أو فحص يتسق مع هدف فحص جودة الارتباط، فيما يخص مراجعة المجموعة؛</u></p>	
	<p>(d) <u>Any other individuals within a component auditor firm outside the group auditor firm's network who can directly influence the outcome of the group audit.</u></p>	<p>(ج) <u>أي أفراد آخرين داخل المكاتب ضمن الشبكة التي ينتهي إليها مكتب مراجعة المجموعة، ممن لهم القدرة على التأثير بشكل مباشر على نتيجة مراجعة المجموعة؛</u></p>	
		<p>(د) <u>أي أفراد آخرين داخل مكاتب مراجعة المكونات من خارج الشبكة التي ينتهي إليها مكتب مراجعة المجموعة، ممن لهم القدرة على التأثير بشكل مباشر على نتيجة مراجعة المجموعة.</u></p>	
<p><u>Group engagement partner</u></p>	<p><u>The engagement partner who is responsible for the group audit.</u></p>	<p><u>الشريك المسؤول عن الارتباط الذي يتولى المسؤولية عن مراجعة المجموعة.</u></p>	<p><u>الشريك المسؤول عن</u></p>
			<p><u>ارتباط المجموعة</u></p>
<p><u>Group financial statements</u></p>	<p><u>Financial statements that include the financial information of more than one entity or business unit through a consolidation process.</u></p>	<p><u>قوائم مالية تشمل على المعلومات المالية لأكثر من منشأة أو وحدة عمل واحدة من خلال آلية التوحيد.</u></p>	<p><u>القوائم المالية للمجموعة</u></p>
<p>Key audit partner</p>	<p>The engagement partner, the individual responsible for the engagement quality review, and other audit partners, if any, on the engagement team who make key decisions or judgments on significant matters with respect to the audit of</p>	<p>الشريك المسؤول عن الارتباط والفرد المسؤول عن فحص جودة الارتباط والشركاء الآخرون المسؤولون عن المراجعة، إن وجدوا، في فريق الارتباط الذين يتخذون القرارات أو الأحكام الرئيسية بشأن الأمور المهمة فيما يتعلق بمراجعة</p>	<p>الشريك الرئيسي المسؤول عن المراجعة</p>

القوائم المالية التي سيصدي المكتب رأياً بشأنها. وبناءً على الظروف والأدوار المنوطة بالأفراد أثناء المراجعة، قد يشمل "الشركاء الآخرون المسؤولون عن المراجعة"، على سبيل المثال، الشركاء المسؤولين عن الارتباط فيما يخص مكونات معينة أثناء مراجعة المجموعة مثل المنشآت التابعة أو الأقسام المهمة.

the financial statements on which the firm will express an opinion. Depending upon the circumstances and the role of the individuals on the audit, "other audit partners" might include, for example, audit engagement partners responsible for certain components in a group audit such as significant subsidiaries or divisions.

Review team	(a) All members of the engagement team for the review engagement; and	(أ) جميع أعضاء الفريق الخاص بارتباط الفحص؛	فريق الفحص
	(b) All others within, <u>or engaged by, a—the</u> firm who can directly influence the outcome of the review engagement, including:	(ب) جميع الأفراد الآخرين <u>الذين يعملون داخل، أو بتكليف من،</u> المكتب ممن لهم القدرة على التأثير بشكل مباشر على نتيجة ارتباط الفحص، ويشمل ذلك:	
	(i) Those who recommend the compensation of, or who provide direct supervisory, management or other oversight of the engagement partner in connection with the performance of the review engagement, including those at all successively senior levels above the engagement partner through to the individual who is the firm's Senior or Managing Partner (Chief Executive or equivalent);	(1) من يقدمون التوصيات بشأن أجر الشريك المسؤول عن الارتباط، أو من يتولون مهام الإشراف أو الإدارة أو الرقابة المباشرة على الشريك المسؤول عن الارتباط فيما يتصل بتنفيذ ارتباط الفحص، ويشمل ذلك من يعملون في جميع المستويات المتتالية فوق الشريك المسؤول عن الارتباط وصولاً إلى الفرد الذي يشغل منصب الشريك الأول أو الشريك المدير (الرئيس التنفيذي أو من يعادله)؛	
	(ii) Those who provide consultation regarding technical or industry-specific issues, transactions or events for the engagement; and	(2) من يقدمون الاستشارات بشأن القضايا أو المعاملات أو الأحداث الفنية أو الخاصة بصناعة معينة فيما يخص الارتباط؛	
	(iii) Those who <u>provide perform an engagement quality review, or a review consistent with the objective of an engagement quality review, quality control</u> for the engagement, <u>including those who perform the engagement quality control review for the engagement;</u> and	(3) من يتولون <u>رقابة تنفيذ فحص الجودة فيما يخص الارتباط، بمن فهم من ينفذون فحص رقابة الارتباط، أو فحص يتسق مع هدف فحص جودة الارتباط-فيهما</u>	

- (c) ~~All these~~ Any other individuals within a network firm who can directly influence the outcome of the review engagement.
- (ج) يخص الارتباط؛ جميع الأفراد أي أفراد آخرين داخل المكاتب ضمن الشبكة ممن لهم القدرة على التأثير بشكل مباشر على نتيجة ارتباط الفحص.

<p><b>Chapter 7 – Changes to the Glossary Arising from Approved Revisions to the Definitions of Listed Entity and Public Interest Entity</b></p>	<p>الفصل السابع - تغييرات على مسرد المصطلحات ناشئة عن التحديثات المعتمدة على تعريفي المنشأة المدرجة والمنشأة ذات الاهتمام العام</p>
--	---

<p><u>Audit Client</u><sup>5</sup></p>	<p>An entity in respect of which a firm conducts an audit engagement. When the client is a publicly traded entity, in accordance with paragraphs R400.22 and R400.23, audit client will always include its related entities. When the audit client is not a publicly traded entity, audit client includes those related entities over which the client has direct or indirect control. (See also paragraph R400.27.)</p> <p><i>In Part 4A, the term “audit client” applies equally to “review client.”</i></p> <p><i>In the case of a group audit, see the definition of group audit client.</i></p>	<p>مشأة ينفذ المكتب فيما يخصها ارتباط مراجعة عميل وعندما يكون العميل منشأة متداولة علناً، وفقاً للفقرتين 22/400 و 23/400، يشمل عميل المراجعة دائماً المنشآت ذات العلاقة. وعندما لا يكون عميل المراجعة منشأة متداولة علناً، يشمل عميل المراجعة المنشآت ذات العلاقة التي يكون للعميل سيطرة مباشرة أو غير مباشرة عليها. (انظر أيضاً الفقرة 27/400)</p> <p>في الجزء 4أ، ينطبق مصطلح “عميل المراجعة” بالقدر نفسه على “عميل الفحص”.</p> <p>وفي حالة مراجعة المجموعات، انظر تعريف عميل مراجعة المجموعة.</p>
<p><u>Group audit client</u></p>	<p>The entity on whose group financial statements the group auditor firm conducts an audit engagement. When the entity is a publicly traded entity, the group audit client will always include its related entities and any other components at which audit work is performed. When the entity is not a publicly traded entity, the group audit client includes related entities over which such entity has direct or indirect control and any other components at which audit work is performed.</p> <p><i>See also paragraph R400.27.</i></p>	<p>المنشأة التي ينفذ مكتب مراجعة المجموعة ارتباط مراجعة بشأن القوائم المالية لمجموعتها. وعندما تكون المنشأة منشأة متداولة علناً، يشمل عميل مراجعة المجموعة دائماً المنشآت ذات العلاقة الخاصة به وأي مكونات أخرى تُنفذ فيها أعمال المراجعة. وعندما لا تكون المنشأة منشأة متداولة علناً، يشمل عميل مراجعة المجموعة المنشآت ذات العلاقة التي يكون لتلك المنشأة سيطرة مباشرة أو غير مباشرة عليها وأي مكونات أخرى تُنفذ فيها أعمال المراجعة.</p> <p>انظر أيضاً الفقرة 27/400.</p>

<sup>4</sup> تدخل التعديلات المقترحة لغرض الاتساق حيز النفاذ مع التغييرات على تعريف عميل المراجعة في الإصدار النهائي المعنون “تحديثات لتعريفي المنشأة المدرجة والمنشأة ذات الاهتمام العام في الميثاق”، الصادر في 11 أبريل 2022.

<sup>5</sup> The proposed conforming amendments will come into effect with the changes to the audit client definition in the Final Pronouncement, *Revisions to the Definitions of Listed Entity and Public Interest Entity in the Code*, issued on April 11, 2022.

## تاريخ السريان<sup>6</sup>

- تسري التغييرات التي على القسم 400 فيما يتعلق بتحديث تعريف فريق الارتباط والنصوص الجديدة في القسم 405 فيما يتعلق بمراجعة المجموعات (الفصل الأول) على ارتباطات مراجعة وفحص القوائم المالية وارتباطات مراجعة القوائم المالية للمجموعات للفترات التي تبدأ في 15 ديسمبر 2023 أو بعد ذلك التاريخ.
  - تسري التعديلات الاستباقية ولغرض الاتساق التالية اعتباراً من 15 ديسمبر 2023:
    - التعديلات لغرض الاتساق في الفصل الثاني على القسم 360 للتوفيق مع مصطلحات المعيار الدولي للمراجعة (600) (المحدث).
    - التعديلات لغرض الاتساق في الفصل الثالث على النصوص المحدثة الخاصة بالخدمات غير التأكيدية في القسم 400.
    - التعديلات لغرض الاتساق في الفصل الرابع على الأقسام 300 و310 و320 و400 و510 و605 و900 الناتجة عن التعديلات الخاصة بتعريفات فريق الارتباط.
    - التعديلات الاستباقية في الفصل الخامس فيما يتعلق بإدارة الجودة على الأقسام 540 و800 و940 و990.
  - تسري التغييرات على الميثاق الواردة في الفصل السادس:
    - على ارتباطات مراجعة وفحص القوائم المالية وارتباطات مراجعة القوائم المالية للمجموعات للفترات القوائم المالية التي تبدأ في 15 ديسمبر 2023 أو بعد ذلك التاريخ.
    - على ارتباطات التأكيد بخلاف ارتباطات المراجعة والفحص بخصوص الموضوعات محل الارتباط التي تغطي الفترات التي تبدأ في 15 ديسمبر 2023 أو بعد ذلك التاريخ؛ وفيما عدا ذلك، تسري تلك التغييرات اعتباراً من 15 ديسمبر 2023.
- التغييرات على مسرد المصطلحات الناشئة عن التعديلات المعتمدة على تعريفي المنشأة المدرجة والمنشأة ذات الاهتمام العام
- تسري التغييرات التي على مسرد المصطلحات الواردة في الفصل السابع والناشئة عن التعديلات المعتمدة لتعريفي المنشأة المدرجة والمنشأة ذات الاهتمام العام على مراجعة القوائم المالية والقوائم المالية للمجموعات للفترات التي تبدأ في 15 ديسمبر 2024 أو بعد ذلك التاريخ.
- وتدخل التغييرات على تعريف عميل المراجعة في الإصدار النهائي المعنون "تعديلات لتعريفي المنشأة المدرجة والمنشأة ذات الاهتمام العام في الميثاق"، الصادر في 11 أبريل 2022، حيز النفاذ مع التعديلات لغرض الاتساق الواردة في الفصل السابع.
- وُسمح بالتطبيق المبكر.

## أحكام انتقالية

فيما يخص ارتباطات الخدمات غير التأكيدية التي دخل فيها مع عميل مراجعة المكون مكتب لمراجعة المكون من خارج الشبكة التي ينتهي إليها مكتب مراجعة المجموعة قبل 15 ديسمبر 2023 والتي تم الشروع بالفعل في أعمالها، يجوز لمكتب مراجعة المكون الاستمرار في تلك الارتباطات بموجب النصوص الحالية للميثاق إلى حين انتهاء الارتباطات وفقاً لشروطها الأصلية.

<sup>6</sup> لأغراض التطبيق في المملكة العربية السعودية، تصبح هذه التغييرات سارية اعتباراً من 1 يوليو 2024.

إن الميثاق الدولي لسلوك وأداب المهنة للمحاسبين المهنيين (بما في ذلك معايير الاستقلال الدولية)، ومسودات العرض على العموم والأوراق الاستشارية وسائر المنشورات الخاصة بمجلس المعايير الدولية لسلوك وأداب المهنة للمحاسبين حقوق تأليفها ونشرها محفوظة للاتحاد الدولي للمحاسبين.

ولا يتحمل مجلس المعايير الدولية لسلوك وأداب المهنة للمحاسبين ولا المؤسسة الدولية لأخلاقيات المهنة والمراجعة ولا الاتحاد الدولي للمحاسبين ولا الهيئة السعودية للمراجعين والمحاسبين المسؤولية عن الخسائر التي تلحق بأي شخص يتصرف، أو يمتنع عن التصرف، اعتماداً على محتوى هذا المنشور، سواءً كان سبب هذه الخسارة الإهمال أو غير ذلك.

إن "مجلس المعايير الدولية لسلوك وأداب المهنة للمحاسبين"، والميثاق الدولي لسلوك وأداب المهنة للمحاسبين المهنيين (بما في ذلك معايير الاستقلال الدولية)، و"الاتحاد الدولي للمحاسبين"، والاختصاصات "IESBA" و"IFAC" وشعار المجلس هي علامات تجارية للاتحاد الدولي للمحاسبين أو علامات تجارية وعلامات خدمة مسجلة للاتحاد في الولايات المتحدة وسائر دول العالم. واسم "المؤسسة الدولية لأخلاقيات المهنة والمراجعة" والاختصار "IFEA" هي علامات تجارية للمؤسسة أو علامات تجارية وعلامات خدمة مسجلة للمؤسسة في الولايات المتحدة وسائر دول العالم.

حقوق التأليف والنشر © فبراير 2023 محفوظة للاتحاد الدولي للمحاسبين. جميع الحقوق محفوظة. ويلزم الحصول على موافقة خطية من الاتحاد لنسخ هذا المستند أو تخزينه أو إرساله أو إعداد نسخ أخرى مشابهة له، إلا في حال استخدامه للغرض الشخصي غير التجاري فحسب. للاتصال [permissions@ifac.org](mailto:permissions@ifac.org).

Copyright	حقوق التأليف والنشر
<p>This [Revisions to the Code Relating to the Definition of Engagement Team and Group Audits] of the [IESBA] published by the International Federation of Accountants in [February 2023] in the English language, has been translated into [Arabic] by [the Saudi Organization for Chartered and Professional Accountants (SOCPA)] in [December 2023], and is reproduced with the permission of IFAC. The process for translating the [Revisions] was considered by IFAC and the translation was conducted in accordance with "Policy Statement—Policy for Translating Publications of the International Federation of Accountants." The approved text of all [publications] is that published by IFAC in the English language. IFAC and SOCPA assume no responsibility for the accuracy and completeness of the translation or for actions that may ensue as a result thereof.</p>	<p>قامت الهيئة السعودية للمراجعين والمحاسبين في ديسمبر 2023 بإعداد الترجمة العربية للإصدار [تحديثات على الميثاق فيما يتعلق بتعريف فريق الارتباط ومراجعة المجموعات] الذي أعده مجلس المعايير الدولية لسلوك وأداب المهنة للمحاسبين، ونشره الاتحاد الدولي للمحاسبين في فبراير 2023 باللغة الإنجليزية. وهذا الإصدار يتم إعادة نشره بإذن من الاتحاد الدولي للمحاسبين. وقد نظر الاتحاد في عملية ترجمة التحديث وتم إعداد الترجمة وفقاً لمستند "بيان السياسات - سياسة ترجمة منشورات الاتحاد الدولي للمحاسبين". والنص المعتمد من جميع منشورات الاتحاد الدولي للمحاسبين هو النص الذي نشره الاتحاد باللغة الإنجليزية. ولا يتحمل الاتحاد الدولي ولا الهيئة السعودية أية مسؤولية عن دقة واكتمال الترجمة أو التصرفات التي قد تنشأ عنها.</p>
<p>English language text of [Revisions to the Code Relating to the Definition of Engagement Team and Group Audits] © [2023] by IFAC. All rights reserved.</p>	<p>حقوق التأليف والنشر للنص الإنجليزي من الإصدار "تحديثات على الميثاق فيما يتعلق بتعريف فريق الارتباط ومراجعة المجموعات" محفوظة للاتحاد الدولي للمحاسبين © في عام 2023. جميع الحقوق محفوظة.</p>
<p>[Arabic] language text of [Revisions to the Code Relating to the Definition of Engagement Team and Group Audits] © [2023] by IFAC. All rights reserved.</p>	<p>حقوق التأليف والنشر للنص العربي من الإصدار "تحديثات على الميثاق فيما يتعلق بتعريف فريق الارتباط ومراجعة المجموعات" محفوظة للاتحاد الدولي للمحاسبين © في عام 2023. جميع الحقوق محفوظة.</p>
<p>Contact Permissions@ifac.org for permission to reproduce, store or transmit, or to make other similar uses of this document.</p>	<p>اتصل على <a href="mailto:permissions@ifac.org">permissions@ifac.org</a> للحصول على إذن بإعادة النشر أو التخزين أو النقل أو أي استخدامات أخرى مماثلة لهذا المستند.</p>